



INTEGRACION

Sanguinetti: "Se hizo más en un año que en toda la historia de los tres países" (Pág. 8)

Japón

El imperio del poder creciente

(Pág. 5)

María Kodama

"Lo que aprendí de Borges"

(Pág. 11)

Manuel Flores Silva

"Está llegando la hora de revolucionar al partido"

(Pág. 6)

Opinión

Este tiempo y no otro

Días atrás el senador Alberto Zumarán expresó que no había razón para que el país siga en vilo con el tema de los derechos humanos, con lo cual coincidimos.

Sin embargo, hay quienes buscan entorpecer este tiempo en que los uruguayos perseguimos terminar de una vez por todas con el pasado. Resulta ahora que según algunos voceros frenteamplistas y sindicales el gobierno es quien promovió el paro general pasado, el problema de ANCAP y toda la temática gremial, para ocultar un problema con nombre y apellido: Verdad y Justicia.

El argumento es verdaderamente infantil, tanto como pretender demostrar que se pueden aportar ideas y luego no respaldarlas. Porque si hay algo que el Partido Colorado, en el gobierno, nunca quiso disimular fue su posición respecto al tratamiento del problema de las violaciones de derechos humanos en el régimen de facto.

Por su parte el Partido Nacional tampoco oculta, según expresiones de su líder en un programa periodístico, que el problema existe y que hay que buscarle soluciones.

Lo que sí es una incógnita es el Frente Amplio que no ha dado una definición clara, quizá amparado en su propia estructura de coalición.

Surge pues con claridad quienes provocan paros y quienes los aprovechan para presionar de una forma que sus votos no le permiten, en cuestiones netamente políticas.

A esta altura, todo el mundo sabe por qué se endurecen los movimientos sindicales. No estamos ya en marzo del 85, cuando la ley del péndulo todo lo permitía, estamos en otro tiempo que se busca detener mediante procedimientos totalmente desprestigiados. Los uruguayos, que se destacan por su tucidez, ya saben de propuestas antiguas y de razonamientos paquidémicos que pretenden a esta altura, hacernos creer que el Sol no gira.

Juan Raúl Ferreira

Transición: "Pongámosle punto final antes de fin de año"

(Pág. 16)

Haití

Namphy, apoyado por EE.UU. confirma su cronograma

El presidente del Consejo de Gobierno de Haití, general Henry Namphy, reiteró en la conferencia del Caribe en Miami el 20 de noviembre que entregará el poder el 7 de febrero de 1988 al candidato que resulte electo en noviembre de 1987 y que se cumplirá todo el cronograma político que está desarrollándose el que incluye un referéndum constitucional en el mes de febrero próximo.

Namphy, de 54 años, quien encabezó el Consejo constituido al día siguiente de la salida de Duvalier del país y que se autoproclamó presidente el 21 de marzo después de reorganizar el Consejo y reducirlo de cinco a tres miembros es el primer gobernante haitiano que visita Estados Unidos en los últimos 30 años, donde recibió el apoyo de la administración Reagan para sus planes de retornar a Haití a la vida democrática y de superar la aguda crisis económica que viven los 5 millones de habitantes del país más pobre de América.

ESTARA DOS AÑOS

Namphy, al confirmar que su gobierno provisional estará en el poder exactamente dos años, declaró en Estados Unidos que de seguir estancada la economía haitiana, las consecuencias serán tensiones sociales y políticas "sumamente agudas". Dijo que su gobierno abrió de par en par las puertas a las inversiones extranjeras, pidió la solidaridad continental para pasar "de una dictadura retrógrada a una sociedad liberal más justa y más humana", aseguró que la inquietud social existente no constituye un riesgo para los inversionistas, informó que la economía de su país, basada en la exportación, sufre "actualmente un altísimo índice de desocupación" que su gobierno se esfuerza por lograr una mejor distribución de los ingresos y enfatizó que en Haití no existen limitaciones para la repatriación de beneficios y de capitales.

Estados Unidos aprobó una ayuda a Haití de 109 millones de dólares, financió además con 7,7 millones de dólares el primer Centro de Promoción de Inversiones (PROMINEX) que debe crear en los próximos 5 años 50.000 puestos de trabajo y procura facilitar la importación de productos haitianos al incluir al país junto a otros del Caribe en el Plan Reagan de desarrollo de la cuenca caribeña que incrementa las cuotas de importación correspondiente a esos países. El secretario de Estado, G. Schultz, visitó Haití en agosto y confirmó esos apoyos.

Francia está dispuesta a aumentar su ayuda a Haití, contribuyendo a proyectos en materia de agricultura, energía, salud pública y telecomunicaciones.

El gobierno ha solicitado ayuda también a Naciones Unidas.

CRONOGRAMA GRADUALISTA

El gobierno mantiene su criterio gradualista para la normalización, lo que no satisface a todas las partes, aunque la violencia disminuyó desde que el cronograma político fue anunciado.

El 7 de febrero de 1986, cuando Jean Claude Duvalier partió rumbo a Francia en un avión militar estadounidense, finalizó la cruel dinastía iniciada por su padre, François Duvalier, en 1957. Jean Claude lo había

sucedido en 1971, cuando contaba 19 años de edad.

Desde el 8 de febrero gobierna allí un Consejo Nacional. A principios de junio, cuando la impaciencia se traducía en violentas manifestaciones populares, el Consejo anunció un cronograma que incluía decretos sobre partidos políticos, sobre la prensa y otros fijando fechas de elecciones. Para el 19 de octubre se convocó a la elección de 41 representantes para una Asamblea Constituyente de 61 miembros; para febrero de 1987 se fijó un referéndum sobre la Constitución que preparará la Constituyente; en julio de 1987 tendrán lugar elecciones locales; en noviembre elecciones presidenciales y parlamentarias; el 7 de febrero de 1988 asumirá el presidente electo.

El 19 de octubre por primera vez en 29 años, los ciudadanos habilitados — 2.900.000 personas — fueron convocados a elegir constituyentes. Pero ese primer contacto con las urnas fue un fracaso parcial porque la mayoría de los partidos políticos boicoteó el sufragio, denunciando la actitud del gobierno que se reservaba 20 de los 61 cargos y que no se había publicitado en forma suficiente la elección ni los candidatos. Los votantes no alcanzaron al 20% de los habilitados. No obstante, la Constituyente fue conformada y actualmente redacta la Constitución que será plebiscitada en febrero.

Después del 19 de octubre, los diversos sectores políticos realizaron manifestaciones públicas, con algún grado de enfrentamiento.

El acto más irritante lo protagonizaron los partidarios de Jean Claude Duvalier contra las elecciones parlamentarias y presidenciales proyectadas para noviembre de 1987 y en general contra el cauto cronograma político gubernamental.

Esa actitud provocó la reacción de un grupo que dijo representar a 44 organizaciones políticas, de Derechos Humanos y obreras, que realizó el 7 de noviembre una concentración antigubernamental de la que participaron 50.000 personas y donde se reclamó la renuncia del Consejo Nacional de gobierno.

Las urgencias políticas no son para los haitianos las más dramáticas. Haití, el primer Estado independiente de América Latina y la primera República negra del mundo, que con 182 años de historia prácticamente aún no conoce la vida en democracia, con 5.400.000 habitantes de los cuales el 63% son analfabetos, y con una mortalidad del 11% al nacer sufre una desocupación del 48% y los ocupados ganan 60 dólares mensuales (nuevos pesos 11.000) como promedio. En 1984 las exportaciones de bienes totalizaron 249 millones de dólares, y las importaciones 320 millones. La deuda externa desembolsada, de 494 millones de dólares, insumía entonces un 6% de los ingresos de exportación en concepto de pago del servicio.

Esta primera etapa ha insumido diez de los 24 meses que el gobierno Namphy ha programado; el referéndum constitucional de febrero, en la mitad del período, revelará si la población ha resuelto participar del cronograma y si realmente puede hablarse de una normalización.

Héctor N. Di Blase

Felipe redescubre América

El viaje de nueve días del presidente español Felipe González a tres países latinoamericanos — Ecuador, Perú y Cuba —, tiene un saldo positivo, de acuerdo a los analistas quienes toman en cuenta dos elementos de juicio: que su principal objetivo no era el de obtener resoluciones concretas, y que América Latina vuelve a ocupar un lugar preferente en la agenda de la diplomacia española.

Pero además, hubo resultados tangibles, como las indemnizaciones cubanas a los españoles expropiados por la revolución castrista de 1959, y la promesa de excarcelar al comandante español Eloy Gutiérrez Menoyo, preso desde hace más de 20 años en Cuba en penosas condiciones.

La información previa al viaje le atribuía como objetivos una reactivación de la política iberoamericana por parte de España y una intensificación de las relaciones comerciales con los países a visitar. El gobierno de España mantiene ciertas distancias políticas con los gobiernos de Cuba y Perú, y esos dos países mantienen una elevada deuda con España. Los observadores españoles predijeron que la estadía en Ecuador sería "cómoda" y que las estadías en Cuba y Perú serían "comprometidas".

LA ESTADIA COMODA

El sábado 8 de noviembre, Felipe González llegó a Quito; después de una escala técnica en Caracas, donde se entrevistó con los ministros de Relaciones Exteriores y de Interior.

En Ecuador, en el plano político, las conversaciones de González con el presidente Febes Cordero en el terreno bilateral, incluyeron la situación de la deuda ecuatoriana con España, que no presenta problemas; y la ampliación de los intercambios comerciales, condicionada a la habilitación por parte de España de líneas de crédito adecuadas. Otro tema de las conversaciones fue el déficit comercial ecuatoriano con España; de 1981 a 1985 las exportaciones españolas a Ecuador ascendieron a 215,2 millones de dólares, mientras que las importaciones apenas llegaron a los 25,6 millones de dólares, un desequilibrio difícil de rectificar, porque los dos principales productos ecuatorianos de exportación, el petróleo y los plátanos, tienen difícil ingreso al mercado español: el petróleo es adquirido en otros países y los plátanos se producen internamente.

En Quito, González fijó posiciones de interés regional. Declaró: "Nuestra incorporación a la Comunidad Europea no será perjudicial para nuestras relaciones con los países iberoamericanos", y añadió: "Por otra parte estamos convencidos de que una mayor presencia europea en América Latina es, en sí misma, necesaria y conveniente como elemento diversificador que aumente las posibilidades de un desarrollo equilibrado y permita una mejoría en la estabilidad de la región", precisando así que concluido el proceso de "normalización" de las relaciones con Europa, España retorna a su diálogo con Iberoamérica. También se refirió al tema de la deuda, diciendo: "Cuando nosotros hemos llegado al Club de París hemos marcado pautas de flexibilidad. Nosotros pensamos que no se puede someter todo el progreso de un pueblo a la solución del problema de la deuda. A ningún país se le puede pedir que pague su deuda externa sobre la base de la miseria de su pueblo".

Al concluir la visita el martes 11, los dos mandatarios, que evidenciaron confianza y simpatía recíprocas, no ocultaron algunas divergencias, como la posición respecto a Nicaragua. En sus últimas declaraciones, González anunció la concesión de un crédito de US\$ 77 millones, y agradeció al presidente Febes por las facilidades dadas para el "internamiento" de varios etarras. Ambos mandatarios coincidieron en buscar mecanismos que permitan equilibrar la balanza comercial.

PERU, TEMAS ECONOMICOS

Los observadores vaticinaron que las cuestiones económicas serían cruciales en las conversaciones de los presidentes F. González y Alan García y sus respectivos ministros



de Economía. Perú aspiraba a pagar su deuda a España, cifrada en 300 millones de dólares, en productos de exportación, y a ampliar una línea de crédito de US\$ 250 millones concedida en 1981 que tuvo una mala utilización en el pasado, y que está agotada; con esa línea se construyeron cárceles y mercados, con supuestas irregularidades en los contratos, lo que determinó que España cerrara el crédito público para Perú en octubre de 1985.

La visita concluyó con un balance político "extraordinariamente importante, como el objeto de la visita", dijo F. González, pero sin resultados concretos en el campo económico. Se produjeron algunos "desbloques" en los contentiosos bilaterales, pero se mantuvo el problema sobre la deuda; González sostuvo que para hablar de nuevas ayudas hay que pagar las pendientes, o al menos comprometerse a pagarlas, y ese compromiso no fue aceptado abiertamente por Perú.

González reiteró el apoyo español a las Malvinas argentinas, y la posición de su país frente a Nicaragua. Aseguró que si se consiguen superar "pequeñas diferencias que subsisten" será posible una mayor cooperación entre España y Perú y una aportación financiera española para dinamizar los intercambios.

CUBA, MENOYO Y PAGOS

La liberación de Eloy Gutiérrez Menoyo, la deuda cubana con España de 500 millones de dólares, las indemnizaciones a españoles expropiados en 1959 y otros temas económicos que pasaron a una Comisión Técnico-Económica Hispano-Cubana para su tratamiento porque no hubo decisiones, fueron los temas centrales de las extensas conversaciones de F. Castro y F. González, del 14 al 16 de noviembre. Para Castro la relación con España, en un momento en que pasa por una de las fases más delicadas de su aislamiento del mundo occidental, es muy importante; y esta es una de las razones por las que la diplomacia española confía en que cumpla sus promesas de liberar a Gutiérrez Menoyo y de dar curso a los demás problemas de derechos humanos pendientes aún de resolución.

El acuerdo sobre las indemnizaciones por 40 millones de dólares fue criticado por la oposición de Madrid diciendo que esa cifra sólo representa un cuarto de lo reclamado y, además, a pagar en 15 años. Pero el acuerdo cerró un largo contencioso que era necesario concluir. —Cuba pagará dos tercios de la deuda en especie y un tercio de dinero siendo el gobierno español el encargado de pagar a los 3.151 españoles expropiados, las indemnizaciones en dinero—.

Así, el viaje, realizado tras un período de "baja" en la política exterior española respecto a los países latinoamericanos debido a la preocupación española por integrarse a la CEE y a la OTAN, ha resultado una primera etapa positiva y promisorio. Esta primera visita respondió a invitaciones que tenían dos y tres años de antigüedad, y que fueron postergadas por razones de Estado expuestas por parte española. La democracia significó para España una revisión de sus relaciones con nuestros países, y esa tarea recién comienza.

Nicaragua

El país de la frontera caliente

Es una frontera habitualmente "caliente" que el pasado fin de semana entró en ebullición: hay sandinistas en Nicaragua (pero siempre listos para ingresar a Honduras) y "contras" en Nicaragua (con base en Honduras) y sandinistas en Honduras (con base en Nicaragua). El resultado configura un confuso rompecabezas geográfico-político-castrense, donde los intereses internacionales subyacen, sobrevuelan y se explicitan. Ni José Azcona desea —dice— guerrear con Daniel Ortega, ni el comandante (de origen civil) desea —dice— guerrear con el presidente (de mente militar): sin embargo, ambos hacen la guerra mientras pregonan la paz, en el mejor estilo de lo que las actuales distorsiones señalan como táctica aconsejable en el mundo moderno, donde las palabras tienen para muchos un valor similar a los hechos y donde es por lo menos tan importante parecer como ser. Mientras tanto algunos mueren, pero eso es un detalle porque, mientras tanto, también algunos venden armas, lo cual es algo más que un detalle: un negocio al por mayor.

DE JUEVES A MARTES

En su actual etapa todo comenzó el jueves, nueve días atrás y ¿finalizó? cinco jornadas después, tras las negociaciones directas entre ambos mandatarios. El gobierno hondureño ordenó un ataque aéreo contra posiciones nicaragüenses instaladas —según alegaron sus voceros— en su propio territorio.

Paralelamente los portavoces de Managua alegaron que tal invasión no había existido y que el ataque de aviones y helicópteros —de fabricación estadounidense— se centró en zonas ajenas a la jurisdicción de Tegucigalpa. Paradójicamente, los escenarios tienen apelativos contradictorios con la lucha que allí se desarrolla: se llaman Las Mielles, La Esperanza, Buena Vista y El Paraíso. Los sinsentidos abarcan inclusive lo semántico.

¿LIBERTADES O QUE?

Parece indudable que desde Honduras (lo mismo sucede en Costa Rica) se realizan incursiones dirigidas a derrocar el régimen sandinista: los "contras" —o "combatientes de la libertad", según la óptica del calificador— avanzan y retroceden, bosques mediante, para protagonizar acciones terroristas contra la población civil (versión de Managua) o contestar ataques del aguerrido Ejército nicaragüense (versión de Tegucigalpa). Resulta evidente la existencia de dos "santuarios" —subversivos o libertarios, de acuerdo al punto de vista— limítrofes al país que, hasta hace ocho años, fuera dominado casi gerencialmente por los miembros sucesivos de la dinastía Somoza, el último de los cuales murió de manera trágica (otra forma era casi impensable) en un soleado y amplio cruce de avenidas asunceñas. Los ejércitos conjuntos de las fuerzas hondureñas, con tropas de infantería procedentes del Estado de Florida, se llevaron a cabo a 70 kilómetros de la frontera y constituyeron el factor deflagrante del nuevo hito en la crisis intermitente. El pasado martes las operaciones fueron suspendidas pero obraron como un incentivo a la constante ampliación de las volutas en la espiral de violencia que afecta esa convulsionada región centroamericana.

TODOS LOS FRENTE

La antisandinista Unidad Nicaragüense Opositora afirmó —en San José, desde luego— que "el ataque a Honduras representa una provocación que bien podría extenderse a Costa Rica con el fin de internacionalizar el conflicto doméstico que vive Managua" y negó su participación en las acciones militares. Por su parte, el Ministerio de Información y Prensa del gobierno de Nicaragua informó acerca de los ataques aéreos al grupo de Contadora (México, Colombia, Venezuela y Panamá) y al de Apoyo (Argentina, Brasil, Perú y Uruguay), que poco o nada pueden hacer, a esta altura

de los acontecimientos, para ceñir un conflicto en cuyos factores determinantes, en su mayor parte, carecen de poder decisivo. En Nueva York, la delegada sandinista ante Naciones Unidas solicitó la reunión del Consejo de Seguridad: es la decimocuarta vez que recurre a este expediente, valedero como "caja de resonancias" de la difusa pero efectiva opinión pública mundial. "Se nos quiere poner en la posición de probar que nosotros no invadimos Honduras, cuando debería ser al revés: son ellos, los acusadores, quienes deben probar que soldados nicaragüenses atacaron a tropas hondureñas", expresó la atractiva Nora Astorga, experta en los entretelones del delincuscente terreno de los ataques recíprocos.

EL GRAN ESCAPE

El dilema de los sandinistas lo comparten todos los gobiernos —y no son pocos, por cierto— que combaten a una fuerza guerrillera acogida en un país vecino: mientras los atacantes puedan escapar a través de una frontera internacional para reagruparse, descansar o reabastecerse, la posibilidad de derrotarlos es prácticamente nula. En los hechos, y narrados en forma objetiva —dentro de la relatividad actual de este concepto—, los combates involucraron a cazas de la Fuerza Aérea hondureña, que bombardearon y ametrallaron posiciones establecidas por tropas nicaragüenses que habían cruzado el límite en persecución de insurgentes. En tierra, efectivos hondureños transportados a la zona de combate por helicópteros estadounidenses, intercambiaron fuego con soldados sandinistas. En términos puramente militares, no fue mucho (quizás más humo que fuego) pero todo puede quedar fácilmente fuera de control: el síndrome de las áreas fronterizas está siempre presente, como un peligro inminente. O, inclusive, eminente.

NADIE DESEA LA GUERRA

El presidente Azcona reiteró que "no quiere guerra con nadie", en tanto el comandante Ortega afirmó exactamente lo mismo: en consecuencia con tales dichos, ninguno de los dos gobiernos declaró oficialmente las hostilidades; en cambio ambos, en discordancia con las aseveraciones verbales, en la práctica batallaron aunque en escala reducida. "Si los nicaragüenses nos agreden, vendrán los estadounidenses a ayudarnos y aceptaremos el apoyo de donde venga", dijo el primero de los contendientes, en tanto el segundo no necesitó siquiera formular la afirmación contrapuesta, porque el auxilio del bloque soviético preexiste y subsiste tanto como, por otra parte, la omnipresencia de la administración Reagan y sus agencias sólo es negada por sus usuarios y destinatarios. El panorama es claramente confuso para los optimistas y confusamente claro para los restantes: ni siquiera Kafka lo hubiera diseñado mejor. ¿Vale la pena pensar (o escribir) demasiado acerca de estos lamentables episodios? Si, a poco se recuerda lo fundamental: el único avance positivo, el único desarrollo, el único progreso concreto lo hacen los mercaderes del belicismo, los traficantes de la muerte, los vendedores de armas, los pocos hombres que, en el anonimato, concretan negocios por un millón setecientos mil dólares cada sesenta segundos. En los quince minutos que demoró la lectura de este artículo, hubo transacciones por más de veinticinco millones de dólares; doce mil millones —más de todas las exportaciones uruguayas de una década; cincuenta veces el presupuesto de UNESCO— en los cinco días del diferendo intersticial. Claro: no sólo allí, sino en la treintena de focos estratégicamente distribuidos en el mundo y uno de los cuales está en el país de las fronteras calientes.

Sergio Papa Blanco

Francia

Tropezón de Chirac ante los estudiantes

La magnitud y alcance del movimiento estudiantil en pleno apogeo en Francia —y cuyos ecos resuenan en Italia y España— no pueden dejar de evocar al famoso "mayo del 68" que con su anárquico espasmo libertario pareció estremecer al sistema político hasta sus cimientos, para dar luego paso al despertar, con un De Gaulle incuestionado en la cúpula del poder.

Salvo la inmensa magnitud de las manifestaciones estudiantiles, los paralelos entre el mayo del 68 y la actualidad son escasos, partiendo ya del hecho de que los estudiantes muestran en el presente un realismo muy distante de la ideologizada utopía de otrora, lo que a muchos analistas les hace caer en la fácil antinomia de politización-apolitismo.

El carácter profundamente político del actual movimiento estudiantil está dado por el hecho de que se ha enfrentado a decisiones políticas del gobierno, neutralizándolas primero y derrotándolas luego, introduciendo elementos críticos profundos en la coalición encabezada por el primer ministro Jacques Chirac que, desde su triunfo el pasado 16 de marzo, protagoniza lo que se ha dado en llamar la "cohabitación" con un jefe de Estado de opuesto signo partidista, el presidente socialista Francois Mitterrand.

Una prolongada reunión entre ambos líderes, el pasado sábado 6, decretó el retiro del cuestionado proyecto de reformas universitarias, elaborado por el renunciado ministro Alain Devaquet, luego que el 28 de noviembre la dirigencia estudiantil rechazara desmovilizarse tras el parcial triunfo, aceptado por el ministro de Educación, René Monory, de aplazar la discusión del proyecto del gobierno conservador.

Las masivas movilizaciones, junto a la violenta represión de que fueron objeto, concitaron un creciente apoyo a las reivindicaciones estudiantiles y el creciente aislamiento gubernamental —además de la tensión entre las fuerzas de la coalición—, todo lo cual alcanzó su punto crítico con la muerte de Malik Ousseki, estudiante caído en la madrugada del sábado 6, tras las violencias policíacas.

Y así, algo que había comenzado como sectorial —una huelga iniciada el 17 de noviembre en la universidad parisiense de Villeteuse— en rechazo a nuevas formas restrictivas de selectividad, titulación y "tarificación" de la enseñanza superior, catalizó al conjunto de la sociedad y ganó el centro de la escena política, hasta comprometer a la propia coalición derechista que retomó el gobierno en marzo pasado.

DIFERENTES POSICIONES

Exultantes por su victoria sobre el gobierno de Jacques Chirac, obligado a retirar su proyecto de reforma universitaria, pero al mismo tiempo amargados por haberla obtenido al precio de la muerte de uno de sus compañeros, los estudiantes franceses decidieron llevar a cabo el pasado miércoles 10 su consigna de huelga general y de manifestaciones "contra las violencias policíacas", lo que hizo avanzar su movimiento un paso más al centro de la escena política. De inmediato recibieron apoyo de la poderosa central sindical CGT, próxima al Partido Comunista, y de los docentes de la FEN (socialista) que decidieron unirse a los desfiles de los jóvenes de toda Francia.

Por el contrario, la CFDT —central sindical socialista— consideró que las manifestaciones ya no "tenían objeto" tras el retroceso del gobierno, aún cuando éste fue "demasiado tardío". La "moderada" Force Ouvriere, por su parte, estimó que si los estudiantes hacían participar a los partidos políticos y los sindicatos en su protesta, sólo lograrían un debilitamiento de su causa,



que según los últimos sondeos de opinión, cuenta con amplia adhesión en el país.

Por su parte, el presidente Francois Mitterrand se ha reservado para escasas pero decisivas movidas, para capitalizar así la profunda vulnerabilidad política mostrada por la coalición RPR (neogaullistas de Chirac)— UDF (liberal centristas): observador de este conflicto, según las reglas de la actual "cohabitación" al frente del Estado entre un presidente socialista y un gobierno de derecha, Mitterrand hizo saber discreta pero públicamente, que había invitado, el sábado 6 por la noche, a Chirac a retirar su proyecto de ley, para calmar la situación. Una vez anunciado el retiro, el jefe del Estado dio a conocer su satisfacción y, acompañado por Elie Weisel, el último Premio Nobel de la Paz, se hizo presente en la casa de la familia del estudiante muerto, para expresarle a los padres de Malik y a sus siete hermanos, el "testimonio de la nación ante esta gran desdicha", a la vez que su "solidaridad" por esta muerte "injusta", insistiendo en la importancia de mantenerse vigilantes ante el "racismo" —Ousseki era francés de origen argelino— y la "xenofobia".

En el otro espectro del abanico político, el ultraderechista Frente Nacional de Jean-Marie Le Pen fustigó la "debilidad" de Chirac ante la movilización estudiantil, estimando que "ya no existe Estado de derecho en Francia" porque "la ley se hace en la calle".

"El gobierno no entendió la angustia de la juventud —opinó atinadamente 'Il Giornale', de Milán—. Primero no creyó en la seriedad de la protesta y luego analizó la agitación en términos puramente políticos: el Estado no debe ceder, equivocándose dos veces".

Indudablemente que entre los poderosos factores que tuvo siempre en cuenta el primer ministro Chirac para no querer ceder a la presión estudiantil estaba el precedente que con ello se establecería, socavando en profundidad sus pretensiones presidenciales ante sus "aliados-enemigos" de la derecha con similares ambiciones, el ex presidente Valéry Giscard d'Estaing y el ex premier Raymond Barre, así como ante su adversario permanente, el actual presidente Mitterrand.

C. Iturría

Claude Cheysson

"Brasil no podrá escapar a la fiscalización del Fondo Monetario"

La independencia es buena, encerrarse no adelanta nada —y mucho menos mantener ilusiones respecto a que los países desarrollados alteren las reglas del juego de la negociación de la deuda externas en favor de la tesis de Brasil. Sin muchos rodeos, directamente y sin perder el derecho diplomático, el delegado de la Comunidad Económica Europea y ex ministro de Relaciones Exteriores francés, Claude Cheysson, consigue pasar recados que, en otros casos, provocarían la furia de los interlocutores brasileños.

Encuentra que, por ejemplo, la política de informática brasileña debería ser modificada. Su principal mensaje es por lo tanto más grave: está convencido de que Brasil no tiene posibilidad de hacer prevalecer su tesis frente a los gobiernos acreedores. Como se recordará, las autoridades del área económica pretenden reescalonar la deuda externa sin tener que asignarle al FMI ningún tipo de monitoria.

"Disculpen, el caso de Egipto era mucho peor que el de ustedes, fui consultado y di la misma respuesta: no creo que haya posibilidades". Discretamente Cheysson aconseja a Brasil a que ocuda al FMI. Su reciente visita a Brasil, tuvo carácter oficial. El conocido político francés, veterano de la Segunda Guerra Mundial, analiza en profundidad la cooperación industrial de Brasil con la CEE. En esa oportunidad, en el Hotel Intercontinental, concedió esta entrevista al director de economía del "Jornal do Brasil", William Wack, la cual reproducimos.

"LOS DEUDORES DEBEN TENER ESPACIO PARA CRECER"

J.B. — Respecto a la deuda, por el momento Brasil está negociando con los cinco países más importantes de Occidente sobre la manera en que podría atender los requisitos impuestos por el Club de París para el pago de sus obligaciones externas. Y Brasil está tratando de cualquier manera de lograr una solución que no implique un acuerdo "stand by" o de "enhanced surveillance" (monitoria) con el FMI. Hasta ahora, la respuesta de esos países ha sido: no. ¿Tienen la CEE una opinión propia al respecto, ya que cuatro de estos países (Francia, Alemania, Inglaterra e Italia) pertenecen a ella?

CHEYSSON — No creo que pueda dar una respuesta directa a esta pregunta, pero me gustaría hacer algunos comentarios. Hay un acuerdo entre los países industrializados, según el cual el Club de París no resuelve un problema mientras el país en cuestión no haya entrado en contacto con el FMI. No hay excepciones. Las reglas son esas. De modo que esto debe ser tenido en consideración. En segundo lugar, evidentemente Brasil tiene una mejor posición, pues nuevamente consiguió asegurar un alto grado de crecimiento económico, y está en situación contraria a la de muchos países latinoamericanos, y también porque el tamaño de su deuda es muy grande. Esto quiere decir que Brasil está en situación de poder encontrarse con sus acreedores y estos acreedores tienen motivos para estar muy preocupados, por el caso en que Brasil no pudiese pagar. Brasil encuentra que está en una buena posición para negociar, y esto es un hecho. Sin embargo, hablando de reescalonamiento, tal vez las condiciones en el mercado financiero no sean las mejores para Brasil, conforme ya se notó. El país paga un poco más que los otros.

MI tercer comentario no se refiere particularmente a Brasil. Estoy muy irritado por el hecho de que especialistas del mundo financiero hayan intentado cuidar del problema de la deuda de manera apenas específica. Como si pudiese haber una respuesta li-

mitada al problema de la deuda. Parece haber un consenso respecto al hecho de dar tiempo a un país para que pague su deuda aunque durante ese tiempo, dicho país no progrese. Es obvio que los países no deberían ser aplastados por el peso del servicio de la deuda. Más importante todavía es asegurar a esas naciones un espacio para que puedan crecer. En esto el mercado financiero también debería estar muy interesado, pero parece preocupado sobre todo en asegurar su lucratividad.

Finalmente, el dinero va a parar al gobierno estadounidense, para sanear los problemas del gigantesco déficit de presupuesto —en la base de 225 mil millones de dólares. Esto significa una altísima tasa de interés. ¿Cómo puede esto dejar de afectar a los países del Tercer Mundo? Afecta también a la industria en Europa. El mercado financiero no está interesado en ayudar la inversión está interesado en especulaciones globales. Al final de cuentas, el dinero va a parar a Estados Unidos. Según mi opinión, este es el verdadero problema del período actual. Claro que es necesario reescalonar la deuda. Claro que es necesario mejorar el problema del desempleo en Europa. Pero esta no es la respuesta. Lo que tenemos que ver es cómo conseguimos volver a interesar nuevamente al mercado financiero en fijar inversiones, en vez de dedicarse a operaciones interbancarias.

J.B. — Permítame volver a un punto que usted ya mencionó respecto a las reglas del juego establecidas entre los países industrializados. Actualmente Brasil intenta alterar esas reglas. Según su larga experiencia como ex ministro de Relaciones Exteriores y como uno de los delegados de la CEE, ¿qué posibilidades ve para que Brasil alcance sus objetivos?

CHEYSSON — Francamente, no lo creo posible. Porque recientemente tuve la misma discusión respecto a un caso que, le pido disculpas, es mucho más dramático que el de ustedes. Estoy hablando de Egipto. Las condiciones de Egipto no son tan estables como las actuales de Brasil. El estado general de la economía es desastroso, además del hecho —y eso lo vuelve aún más interesante que Brasil— de que el 70% de su deuda es pública. En el caso de Brasil es apenas el 30%. Y cuando el presidente Mubarak me consultó y me hizo la misma pregunta, hice la consulta y desgraciadamente me vi obligado a decir que no veía ninguna posibilidad, no creo que esto sea posible. Con un acuerdo con el FMI, la reprogramación con el Club de París es casi automática.

J.B. — Actualmente hay una verdadera guerra mundial movida por la administración estadounidense contra la CEE, contra Brasil y contra otros países. El gobierno brasileño a veces parece inclinado a creer que esto no se trata solamente de problemas comerciales, sino también de un reordenamiento de la conocida hegemonía americana en algunos sectores, incluso el económico. Algunos países, como Brasil, que luchan por alcanzar un lugar mejor dentro de la constelación internacional, se verían impedidos de esta manera. ¿Es así como usted ve también las cosas?

CHEYSSON — Su pregunta es muy importante. No. No creo que sea un problema de hegemonía estadounidense, sino algo mucho más serio. Es una cierta pérdida de interés respecto a los otros. Los estadounidenses se vuelven cada vez más encerrados en sí mismos. Bajo la denominación de libre economía, ellos tratan de negar la existencia de la interdependencia. Niegan la interdependencia particularmente con los más débiles. Dejan que solo los fuertes se ocupen de ello. Los estadounidenses tienen el sueño de que pueden vivir con un régimen económico totalmente autónomo. Un sistema basado solamente en el mercado estadounidense. Y no se preocupan

mucho respecto a los otros.

En la historia de Estados Unidos fue posible ver esto muchas veces. Acuérdesse de cómo fue derrotado Wilson después de la Primera Guerra Mundial. Un tipo de situación parecida se registra ahora. Tome por ejemplo, el tipo de relación de los estadounidenses con las instituciones internacionales. La conducta frente a las Naciones Unidas, el abandono de la UNESCO, el abandono temporal de la OIT (Organización Internacional del Trabajo), la reducción de sus contribuciones en algunas instituciones de crédito, etc.

Acuérdesse que recientemente, y como europeo estoy particularmente atento a estos problemas, el presidente Reagan casi llega a un acuerdo con Gorbachov en Reikjavik, como si no estuviese actuando en momento alguno, contra los intereses de los europeos. No se olvide que la integración de Alemania federal en occidente depende de la "deterrence" nuclear estadounidense, sin la cual el equilibrio en Europa sería imposible.

Con esto quiero apenas demostrar una mentalidad que entonces resulta en aquello que usted mencionó en su pregunta. Las industrias tradicionales estadounidenses no tratan de hacer el mismo esfuerzo de adaptación que nosotros tratamos de hacer, por ejemplo, como Brasil o Europa. Si la industria estadounidense tiene un problema, entonces deja que los otros se adapten. De repente ellos descubren que han hecho alguna cosa que hiere los intereses de los europeos, entonces se sienten incómodos, pero ya asumieron algún compromiso con un lobby o con un grupo de senadores. El problema es que ellos deberían hacer que su industria fuera más competitiva, vean por ejemplo el problema de acero, o de la industria textil. Ellos nunca pensaron en eso porque vivían en una prosperidad impresionante, ahora tendrán problemas suplementarios.

"ENFRENTAR A LOS ESTADOUNIDENSES ES UN GRAN RIESGO"

J.B. — En la CEE Brasil encontró en los últimos años uno de los más importantes socios comerciales, tecnológicos y financieros. En los últimos tiempos estos lazos perdieron mucho vigor. ¿Es ésta también su impresión? ¿Qué podría hacerse para reparar esta situación?

CHEYSSON — No me gusta mucho hablar con cifras, pero algunas estadísticas van a ayudar a comprender como veo las cosas. En primer lugar, la CEE representa el 20% de su comercio exterior. EE.UU. el 50%; Japón el 10%. Representamos también el 20% de la inversión extranjera en América Latina. Respecto al comercio, nuestras exportaciones para América Latina disminuyeron un 38% desde 1980, mientras que nuestras importaciones permanecen siendo más o menos las mismas. En comparación con los estadounidenses, sus exportaciones bajaron menos que las nuestras, mientras que sus importaciones subían un poco. En el mejor año para ustedes, 1985, sus exportaciones subieron un 45%.

Respecto a Japón, su situación es diferente. Sus exportaciones se redujeron ape-

nas en un 11%, mientras que sus importaciones aumentaban en un 9%. Es fácil ver que Japón sufrió un menor choque de las políticas que ustedes fueron obligados a adoptar en tiempos recientes. De modo que, en términos comerciales, no encuentro que los europeos estuvieran mal, pero en términos proporcionales nuestro déficit es el mayor. En 1985 le compramos a Brasil cuatro veces más de lo que vendimos. En los primeros meses de 1986, la situación se alteró ligeramente: compramos tres veces más de lo que vendimos a Brasil.

En términos comerciales, no creo que podamos ser criticados. Encuentro que cumplimos con nuestra parte. Los países industrializados deben hacerlo, pues ustedes deben disponer de medios para servir la deuda. En términos de inversiones directas, la situación es diferente, allí se llegó incluso a registrar una ligera desinversión.

J.B. Brasil ha sido descrito, sobretudo en un informe reciente publicado por la administración estadounidense, como uno de los países más proteccionistas del hemisferio occidental. ¿Comparte usted esa opinión?

CHEYSSON. Son estadísticas. Ellas muestran que ustedes tienen las mayores barreras aduaneras del mundo occidental. Eso es parte de una política que ha sido seguida con mucha continuidad por los brasileños, como forma de proteger su industria nacional. Ustedes lo pueden hacer, pero estos son los hechos.

Como amigo de Brasil, me pregunto si ustedes no estarán incurriendo en un gran riesgo, que es el de cortar a sectores avanzados de su industria, y de sus servicios, los principales progresos y desarrollos tecnológicos.

J.B. ¿Usted está hablando específicamente del sector de la informática?

CHEYSSON. Puede ser la informática, puede ser el sector de la biotecnología. Ustedes ya precisan de un mercado un poco mayor. Ustedes precisan también mantener un ritmo parejo al de otros mercados, y estos son los sectores en donde el progreso tecnológico es simplemente fantástico. Después de todo lo que ustedes hicieron, sería una pena que fuesen totalmente suplantados por los japoneses, estadounidenses o europeos.

J.B. — Pero particularmente en el campo de la informática, la experiencia francesa consistió en cerrar los campos que consideró estratégicos para la competencia extranjera. ¿No es así?

CHEYSSON. — Es un problema para ustedes el hacer comparaciones de ese tipo. Pero les aseguro que es imposible hacerlo en muchos campos. Y muy caro. En algunos campos en que se vean obligados a trabajar dentro del régimen de "joint-ventures", una de las posibilidades sería diversificar sus socios, tal vez sin escoger entre los mayores. Países menores, compañías menores. Sentí mucha curiosidad cuando lei los informes sobre inversiones extranjeras en Brasil y vi que los suizos habían invertido aquí cantidades muy significativas.

Esta es otra respuesta al problema, no necesariamente el proteccionismo. Pero la decisión es de ustedes.



Japón: el imperio del poder creciente

El gobierno de Japón impulsa una serie de medidas económicas que pueden cambiar la posición internacional del país. En el mes de setiembre anunció un conjunto de modificaciones, entre las cuales se incluyó un proyecto de ley presupuestaria complementaria para el año fiscal de 1986 (abril 1986-marzo 1987) conteniendo proyectos adicionales de obras públicas, subvenciones para la promoción de proyectos que interesan a la empresa privada, aumentos a las retribuciones de los funcionarios, etc.

Durante su campaña electoral, el primer ministro Yasuhiro Nakasone habló de una profunda transformación de la sociedad japonesa. La economía de su país debía enfrentar consecuencias derivadas de la revaluación del yen, en casi un 40 por ciento en el último año, lo que ha encarecido las exportaciones si bien ha aumentado la capacidad de compra y de inversión en el extranjero; la excesiva dependencia del país de las exportaciones de bienes se considera un punto sensible; y la conservación de la alta tasa de ocupación es una preocupación constante.

El gobierno había encargado a principios de año a un grupo de expertos la preparación de un informe, y éste fue recibido en abril con recomendaciones de reajustes estructurales "en pro de una mayor armonía internacional". El informe subrayó la necesidad de lograr una transformación histórica en las tradicionales políticas económicas de Japón y en su modelo de vida, a través de medidas basadas en los principios de la libertad de mercado que fomentaran la demanda interior, liberalizaran los mercados financieros y de capitales, y llevaran a la internacionalización del yen y a la apertura a las importaciones de los países en vías de desarrollo así como a mayor receptividad en los campos científico, tecnológico y cultural.

En la última "cumbre" de Tokio en mayo, el premier Nakasone fue presionado, especialmente por el presidente R. Reagan, para reducir sus exportaciones.

El 6 de julio Nakasone y su Partido Liberal (PLD) obtuvieron un triunfo sin precedentes, que les aseguró una cómoda mayoría para gobernar con 304 de los 512 escaños que componen la Cámara de Diputados. Nakasone pudo entonces poner en marcha sus proyectos, seguro del respaldo político que necesitaba.

MEDIDAS APLICADAS

El presupuesto suplementario aportará el apoyo financiero necesario para llevar a cabo las medidas económicas que permitirán al gobierno enfrentar el impacto inflacionista derivado de la fortaleza del yen, e impulsar así la demanda interior. La espina dorsal del proyecto, presentado el 31 de octubre al Parlamento, es un aumento de 3.400 millones de dólares en Bonos de Construcción para sufragar inversiones adicionales de obras públicas. El resto del dinero necesario para los proyectos adicionales previstos, lo aportarán los organismos públicos locales o se afectará en forma de órdenes que serán cubiertas con el presupuesto fiscal de 1987. Las subvenciones a proyectos de empresas privadas cubrirán el 5% de los costos de las actividades a iniciar durante los años fiscales de 1986 y 1987. Se destinan 800 millones de dólares para aumentos en las retribuciones de los funcionarios.

El ministro de Finanzas, Kiichi Miyazawa, autorizó a las entidades de crédito a adquirir obligaciones emitidas en moneda extranjera por instituciones públicas o privadas. Durante este año fiscal, las 456 instituciones especializadas en el crédito a medianas y pequeñas empresas podrán invertir en títulos de mone-

da extranjera solamente hasta el equivalente al 15% de su capital, pero este límite subirá hasta el 30% en el año fiscal '87. Hasta ahora esas instituciones estaban autorizadas a suscribir únicamente obligaciones emitidas en yens. Esta medida completó un paquete destinado a relanzar las exportaciones de capital de los grandes inversores japoneses, lo que contribuirá también a frenar el alza del yen. Antes, el Ministerio de Finanzas había autorizado a las Compañías de Seguros y a los Fondos de Inversión a adquirir hasta el 30% de sus activos en Obligaciones y Acciones bursátiles extranjeras, con topes al incremento mensual de sus compras. Hoy se mantienen limitaciones referentes a duración de los créditos y al porcentaje de los activos ordinarios comprometidos.

AHORA, EXPORTAR CAPITALES

Todo indica que Japón se organiza para avanzar en el proceso que lo llevará de ser un gran exportador de bienes manufacturados a ser un gran exportador de capitales.

Se ha mencionado que Japón es ya el principal acreedor del mundo; que sus bancos poseen el 8% de los negocios bancarios estadounidenses; que controlan el 25% de las transacciones bancarias inglesas; y que las propiedades japonesas en el exterior aumentan a un ritmo antes desconocido, mencionándose particularmente las colocaciones en EE.UU. y en países industrializados de Asia, especialmente Corea del Sur.

Las colocaciones y compras se ven ampliamente favorecidas por la revalorización del yen, que implica una rebaja en el precio fijado en dólares o en libras esterlinas. La financiación es provista por el gigantesco superávit comercial.

Así, la exportación de bienes manufacturados, si resulta realmente amenazada por su encarecimiento, podrá llegar a ser sustituida por la exportación de servicios financieros. Y la exportación de capitales no enfrenta, por lo menos hasta ahora, barreras proteccionistas.

En el mercado estadounidense la presencia de capitales y de bancos japoneses es por demás destacada. La actual ola de inversiones japonesas en aquel país tiene características muy diferentes de las anteriores; ya no busca lugares cómodos y seguros, se arriesga allí donde puede crear fuentes de trabajo, en zonas deprimidas que mucho las aprecian. El aporte es especialmente visible en la industria automotriz, en la industria electrónica, en el área de telecomunicaciones. De acuerdo a cifras del Ministerio de Industria y Comercio Exterior (MITI) de Japón, la inversión en Estados Unidos se triplicó entre 1980 y 1985, y se estima que la inversión en el sector industrial crecerá a razón de 14,2% anual hasta principios del siglo próximo.

No obstante, Japón no descuida sus exportaciones de bienes, e investiga incansable y febrilmente, en la búsqueda de productos "inteligentes", es decir, en los cuales el componente de alta tecnología sea predominante. La calidad deberá superar al atractivo del precio.

Así, la internacionalización de la economía se realiza sobre la base de una verdadera transnacionalización de capitales; la intensificación de las relaciones con Estados Unidos y con las Nuevas Naciones Industriales Asiáticas (NIC's) lleva a Japón a una nueva posición en la escena internacional. Ese poder económico le implicará una responsabilidad estratégica y política adecuada. Los planes de Nakasone encaminan a su país a ser una potencia de poder creciente.

Héctor N. Di Biase

Significativa caída de la inversión real en 1985

La formación bruta de capital fijo en 1985 alcanzó a precios constantes de 1978 a los N\$ 2.377 millones. Este monto representa el punto más bajo del período 1975-1985.

Tomando como referencia el año 1980, en que se alcanzó el nivel más alto de inversión en el período, el año 1985 presenta un descenso del 62%.

En relación con el producto bruto interno la formación bruta de capital fijo en 1980 era el 18%, en tanto

en 1985 había descendido al 8% (cuadro 1).

A nivel de sectores institucionales se aprecia un descenso mayor en el sector público que en el privado si consideramos como año de referencia 1978. La formación bruta de capital fijo en el primer caso desciende un 65,2% y en el segundo un 38,7%. Sin embargo, en el último quinquenio la situación fue a la inversa siendo la caída en el sector privado realmente significativa (64,8%) (cuadro 2).

Concomitantemente, cabe destacar que en los últimos años la formación de capital en el sector privado ha venido representando casi las 2/3 partes del total.

Considerando la formación de capital por tipo de bien se infiere claramente un descenso más importante en el caso de las maquinarias y equipos que en las construcciones. En relación al año 1978, en 1985 la formación de capital en el primer caso descendió un

64,3% mientras que en la construcción la caída fue del 44,8%. Esta misma situación se da si consideramos el último quinquenio.

En el caso de la construcción, tomando como base el año 1978, desciende en mayor medida el sector público que el privado (58,8% contra 23,7%), pero en el último quinquenio el primero cae un 43,1%, mientras que la construcción en el sector privado desciende un 60,5%. Este comportamiento ha hecho que en términos de participación la misma se fuera equilibrando entre los dos sectores luego de que a comienzos del quinquenio la formación bruta de capital en construcciones en el sector privado representaba casi el doble que en el caso del sector público (cuadro 4).

Por su parte, en el caso de la formación de capital en equipos y maquinaria el descenso más significativo se produce en el sector público, donde hacia 1985 la caída era del orden de casi el 86%, tanto fuere en relación a 1978 como a comienzos del último quinquenio. En el sector privado la inversión en equipos y maquinaria hacia 1985 mostraba un descenso del 53,2% en relación a 1978 y del 70,6% en comparación con comienzos del quinquenio. Estas evoluciones han hecho que en materia de participación institucional la inversión en equipos y maquinaria en el sector público haya perdido significación en relación con el total (representa algo más del 13% en los dos últimos años).

Según el origen de los equipos, tradicionalmente cerca del 90% proviene del exterior. La inversión en equipos y maquinaria de origen extranjero descendió casi en un 66% si lo comparamos con 1978 y alrededor del 75% en el último quinquenio.

De lo anterior se visualiza un significativo proceso de caída de la inversión real ligado a los descensos del nivel de actividad que ha imperado en los últimos años y a la situación económica general que ha desestimulado especialmente al empresario del sector privado en cuanto a formalizar nuevas inversiones en el área.

El año 1985 debe haber marcado el piso en este proceso. Si bien no se cuenta aún con estadísticas para 1986, indudablemente ha existido un incremento del nivel de actividad general, ha comenzado en particular a mejorar la actividad en los sectores de las industrias manufactureras y de la construcción en los últimos meses y se ha incrementado en volúmenes de bastante significación —en relación al pasado inmediato— la importación de bienes y, entre ellos, la importación de maquinaria y equipos.

CUADRO 1. FORMACION BRUTA DE CAPITAL FIJO

Años	Índice de volumen físico 1978=100	Relación con el PBI (En %)
1975	63,5	11,2
1976	81,5	13,9
1977	87,4	14,7
1978	100,0	16,0
1979	119,0	17,9
1980	126,5	18,0
1981	122,7	17,1
1982	104,5	16,1
1983	70,2	11,5
1984	54,4	9,1
1985	48,1	8,0

CUADRO 2. FORMACION BRUTA DE CAPITAL FIJO POR SECTOR INSTITUCIONAL

Años	Índice de volumen físico (1978=100)		Composición porcentual (% s/ el total) 1/	
	Sector privado	Sector público	Sector privado	Sector público
1975	82,1	44,8	64,9	35,1
1976	94,0	69,0	57,8	42,2
1977	93,7	81,1	53,8	46,2
1978	100,0	100,0	50,2	49,8
1979	143,3	94,5	60,4	39,6
1980	173,9	78,9	68,9	31,1
1981	172,9	72,3	70,7	29,3
1982	108,1	100,9	51,9	48,1
1983	88,9	51,4	63,5	36,5
1984	72,7	36,0	67,1	32,9
1985	61,3	34,8	63,9	36,1

CUADRO 4. CONSTRUCCION POR SECTOR INSTITUCIONAL

Años	Índice de volumen físico (1978=100)		Composición porcentual (% sobre el total) 1/	
	Sector privado	Sector público	Sector privado	Sector público
1975	91,9	48,3	55,6	44,4
76	92,9	61,7	49,8	50,2
77	86,9	68,7	45,5	54,5
78	100,0	100,0	39,8	60,2
79	145,4	92,1	51,0	49,0
80	193,1	72,4	63,8	36,2
81	187,4	80,5	60,6	39,4
82	156,7	90,0	53,5	46,5
83	117,1	51,0	60,2	39,8
84	94,2	42,0	59,6	40,4
85	76,3	41,2	55,0	45,0

CUADRO 5. MAQUINARIA Y EQUIPO POR SECTOR INSTITUCIONAL

Años	Índice de volumen físico (1978=100)		Composición porcentual (% sobre el total) 1/	
	Sector privado	Sector público	Sector privado	Sector público
1975	73,4	33,5	81,2	18,8
76	98,2	92,6	67,6	32,4
77	103,5	121,3	62,7	37,3
78	100,0	100,0	66,3	33,7
79	142,1	102,2	73,2	26,8
80	159,2	100,0	75,8	24,2
81	166,4	45,7	87,8	12,2
82	59,4	136,1	46,2	53,8
83	61,6	52,7	69,7	30,3
84	51,8	16,3	86,2	13,8
85	46,8	13,9	86,9	13,1

1/ A precios de 1978.

Fuente: Banco Central del Uruguay.

Manuel Flores Silva

"Está llegando la hora de revolucionar al partido"

El senador colorado Manuel Flores Silva dijo a "LA SEMANA" que se está "acercando el tiempo de remover, o revolucionar al Partido" para iniciar la tercera fase del aporte de las nuevas generaciones batllistas.

El siguiente es el reportaje concedido por el legislador colorado.

—En su opinión, ¿cómo afecta al Partido Colorado la actual situación política?

—En la hipótesis de que se logre un entendimiento legislativo sobre la revisión del pasado, obviamente estaríamos llegando al fin de una época: el fin de la transición política.

Hace ya un tiempo hemos definido a un colorado como aquel que percibía claramente que vivimos una transición. El llamado "sinceramiento" ha permitido que también el Partido Nacional, de acuerdo a su lógica y a un itinerario espiritual diferente al colorado, llegue a la conclusión de que vivimos una transición.

Percibir con claridad esto es fundamental, porque así como en una transición —durante la cual el Partido tiene sobre sus hombros nada menos que el desafío de la consolidación democrática— la unidad del Partido apoyando al gobierno debe priorizarse; una vez concluida la transición, la riqueza, la fecundidad, la eficacia del Partido precisa que los sectores hagan su aporte desde su matiz, desde su perfil, contribuyendo con el Partido desde una retoma de su angulación.

—¿Cómo podría surgir esta etapa?

—La historia de la eficacia política de nuestra generación partidaria conoce, en grandes rasgos, dos fases. Su aporte positivo ha tenido así dos mecanismos para la inserción de su pensamiento en la realidad partidaria. Una primera fase (1980-1983) en que —en un Partido que había conocido su crisis en la predictadura— era necesario plantear hincapiés críticos. Y para tener incidencia había que tener coraje de votación propia, capaz de demostrar convocatoria para el cambio del Partido. Fue esa la señal que recibió de nosotros, en las elecciones internas de 1982, la mayoría del Partido. La reflexión partidaria se encaminó entonces, en la coincidencia de muchos, a la elaboración de un programa, al funcionamiento luego, por primera vez en 30 años, de un "Comité Ejecutivo Nacional" de todo el Partido. Tiramos del saco del Partido llevándolo al discurso socialdemócrata.

Luego vino el papel protagónico del Partido Colorado como arquitecto de la transición. El Partido precisaba a sus nuevas generaciones en la vanguardia del combate ideológico en la campaña electoral, en la instalación y comienzos del gobierno, en las fases finales de la transición. Y el Partido tuvo en nosotros una trinchera aguerrida. Así como fuimos duros contra el pensamiento autoritario de la derecha dictatorial,



también fuimos duros contra el pensamiento autoritario y coactivo del intento restaurador de una izquierda intolerante que nos había llevado, copando el sistema "movilizado" sindical, estudiantil y cultural, a la crisis. La voluntad de la sociedad uruguaya derrotó a ambos extremos.

Así conocimos reacciones necias de un lado que nos llamaron "comunistas" y reacciones necias de otro signo que nos llamaron "derechistas". Esta segunda fase llevó de 1984 a 1986.

—¿Cómo define la próxima fase?

—Ahora se está acercando el tiempo de remover, de revolucionar al Partido. Porque un Partido renovado en la primera fase, ha sido el eje democratizador en la segunda. Pero del "cambio en paz" hemos hecho fundamentalmente la paz. Ahora hay que hacer el cambio. Robustecidos por el apoyo de una colectividad partidaria que sabe que esta generación tiene el coraje de asumir cualquier sacrificio en nombre del Partido. Con más musculatura luego de nuestra eficacia contra la derecha y la izquierda intolerantes.

Hubiese sido demagogia pura reclamarle al Partido que estuviera delante del gobierno, cuando el gobierno jaeado pedía auxilio todos los días al Partido. Todavía, obviamente, lo pide. Hubiese sido demagogia pura criticar la acción económica de ordenamiento y de seriedad rigurosa del equipo económico, cuando se estaban sujetando las cosas luego una dictadura. Terminada la transición, debemos volver a ser —en un sentido modernizador— la usina de ideas, el fermento partidario capaz de protagonizar una tercera fase del aporte de nuestra generación al Partido: de la eficiencia del Estado, de los políticos sociales, del relanzamiento socialdemócrata del Partido. Y prevenirnos contra cualquier reflejo autoritario en el Partido.

Industria

Expansión y mayor productividad

La economía uruguaya ha logrado mejorar ostensiblemente el nivel de actividad en un proceso claro de reactivación productiva. De esta forma se están alcanzando auspiciosos indicadores de crecimiento del Producto Bruto Interno y se estima que el ejercicio cerrará con el PBI creciendo a una tasa cercana al 5 por ciento.

En este resultado ha desempeñado un papel trascendente la industria manufacturera que ha retomado la senda de la expansión y se ha convertido en el sector productivo de mayor dinamismo en los primeros nueve meses del ejercicio. Ello ha sido posible por una mejora tanto en la demanda interna —superior poder de compra de los salarios, aumento del empleo, etc.— como en la externa —fuerte impulso exportador, especialmente a los países vecinos.

Pero el caso de la industria reviste otras características interesantes, que creemos deben ser resaltadas. El sector no sólo ha retomado el crecimiento sino que lo ha hecho en un marco de mejora de la productividad del trabajo, ingrediente indispensable para una sana expansión y progreso de la economía nacional. Este camino será el único expediente válido para sostener en el mediano y largo plazo, un crecimiento productivo con mejora de los ingresos de los trabajadores y ganancias globales para la sociedad, que tendrá áreas de producción más competitivas y acordes a los requerimientos del mercado mundial.

RESULTADOS GLOBALES

El Índice de Volumen Físico de la Producción Industrial (IVFI) se incrementó en un 16,80% en el 3er. trimestre de 1986 con respecto a igual trimestre de 1985, en tanto las horas trabajadas por obreros y el personal obrero ocupado crecieron en un 4,30% y 4,95% respectivamente. Estas cifras están indicando en forma promedial para el total de la industria manufacturera un incremento de la productividad del factor trabajo.

Con los resultados observados en este 3er. trimestre del año, la producción de la industria manufacturera presenta un crecimiento para el período enero-setiembre de 1986, en relación a igual período de 1985 del 11,20%. Por su parte las horas trabajadas por obreros y el personal obrero ocupado crecen un 4,03% y un 3,45% respectivamente.

TRIMESTRE JULIO-SETIEMBRE

Tres importantes ramas de actividad, por el efecto combinado de su ponderación en la industria y el incremento de su producción, explican la tercera parte del crecimiento productivo del 16,8%. Ellas son la industria automotriz, la industria textil y la refinación de petróleo.

La industria automotriz, con un crecimiento de casi el 40% en su producción y una incidencia de +1,97% en toda la industria, explica su crecimiento por un aumento de la demanda interna de vehículos automotores 0 Km. En la industria textil, que muestra un crecimiento de su producción del orden del 15% deben mencionarse dos factores principales. En primer lugar un aumento de la producción de lana lavada y tops, el cual se ve reflejado también en el incremento de la ex-

portación de lana en esas dos formas, mientras pierden participación en la exportación total de la rama las lanas sucias. En segundo lugar un aumento de la producción de las hilanderías y tejedurías de algodón y sintético. La incidencia de la industria textil fue del 1,67% en el total.

Finalmente la refinación del petróleo en el país se incrementó en volúmenes físicos en más del 10%, teniendo una incidencia en el total de la industria del 1,53%.

Muchas otras ramas, aunque con incidencia menor en el total de la industria que las tres ramas ya mencionadas, presentaron variaciones significativas en su nivel de producción. Son escasas las ramas de actividad cuyo nivel productivo cayó por lo que puede inferirse que estamos frente a un fenómeno de crecimiento generalizado del nivel de actividad del 3er. Trimestre de 1986 frente a igual trimestre de 1985, el que obedece en general, al comportamiento tanto de la demanda interna como externa.

Para mencionar los principales ejemplos del hecho comentado, puede señalarse un crecimiento de más del 100% en la producción de electrodomésticos, con incremento de las ventas en plaza y de las exportaciones. La producción de aceite se incrementó en más de un 95%, debido a la muy buena cosecha de girasol, que hizo que este año las plantas industrializadoras trabajaran a pleno durante todo el trimestre, lo que no pudo acontecer en 1984 ni en 1985. La fabricación de maltas y cervezas crece un 93%, por efecto del aumento de la demanda interna y de la corriente exportadora fundamentalmente a Argentina y Brasil. Incrementos de producción superiores al 50% se observan también en la fabricación de sustancias químicas básicas.

En cuanto al crecimiento de las horas trabajadas por obreros y el número de obreros ocupados, el incremento de mayor influencia en el índice general se observa en la industria textil ("Lavadero, enfardado y fabricación de tops, hilado, tejido y acabado de todo tipo de textiles"), que con crecimientos del orden del 10% explican una tercera parte de la variación de los índices generales de toda la industria.

PRIMEROS NUEVE MESES

Si observamos el crecimiento del 11,20% de la producción acumulada de la industria manufacturera en los nueve primeros meses de este año en relación a los nueve primeros meses del año anterior, se observa que seis ramas explican casi la mitad de esta variación.

En efecto, la incidencia de estas seis ramas en el índice general de volumen físico de la producción industrial es del 5,40%, siendo la mayor la rama de la industria textil, con un +2,05%. Las otras cinco ramas son la fabricación de productos metálicos diversos como v.g. alambres, hojalata y algunos artículos de aluminio; la industria del armado de automóviles, la fabricación de productos farmacéuticos y medicamentos; la industria frigorífica y la fabricación de sustancias químicas industriales básicas.

En cuanto a los índices de personal obrero ocupado y de horas trabajadas por obreros, es nuevamente el núcleo central de la industria textil, la que presenta la mayor incidencia al alza en los índices generales.

ENCUESTA INDUSTRIAL TRIMESTRAL DE ACTIVIDAD ECONOMICA

INDICE DE VOLUMEN FISICO DE PRODUCCION

(Variaciones en porcentajes)

DIVISION	Acumul.86/ Acumul.85
31-Alimenticias, Bebidas y Tabaco	7,80
32-Textil, Vestimenta y Cuero	11,03
34-Papel e Imprenta	9,11
35-Sustancias Químicas	9,07
36-Productos Minerales no Metálicos	23,36
37-Metálicas Básicas	0,71
38-Productos Metálicos.	
Maquinaria y Equipo	21,54
39-Otras Industrias Manufactureras	14,00
3-Industria Manufacturera	11,20

**Operar
con un gran Banco
cuesta menos.**



Tradición de Seguridad

Ola de conflictos

"Un estado de conmoción grave e imprevisto"

El paro general realizado el pasado día jueves, marcó el punto culminante en el agravamiento de las relaciones entre el gobierno y los sindicatos, manifestado en los últimos días. El Poder Ejecutivo denunció como "de inspiración política" la medida de lucha adoptada por el PIT-CNT, y consideró la puesta en práctica de medidas legales de extrema gravedad para garantizar el funcionamiento de los servicios esenciales. El ministro Hugo Fernández Faingold fue elocuente cuando señaló que "nada está descartado" al preguntársele sobre el recurso de llamar a efectivos militares y policiales para controlar el suministro de combustibles. El vicepresidente Tarigo, entretanto, a su regreso de España, dijo que la situación creada por la actual escalada sindical podía configurar "un estado de conmoción grave e imprevisto". La central obrera, por su parte, tras convocar al paro general, propuso al gobierno —sin obtener respuesta— "la instalación inmediata de una mesa de negociaciones para buscar, a través del diálogo, soluciones urgentes a todos los conflictos".

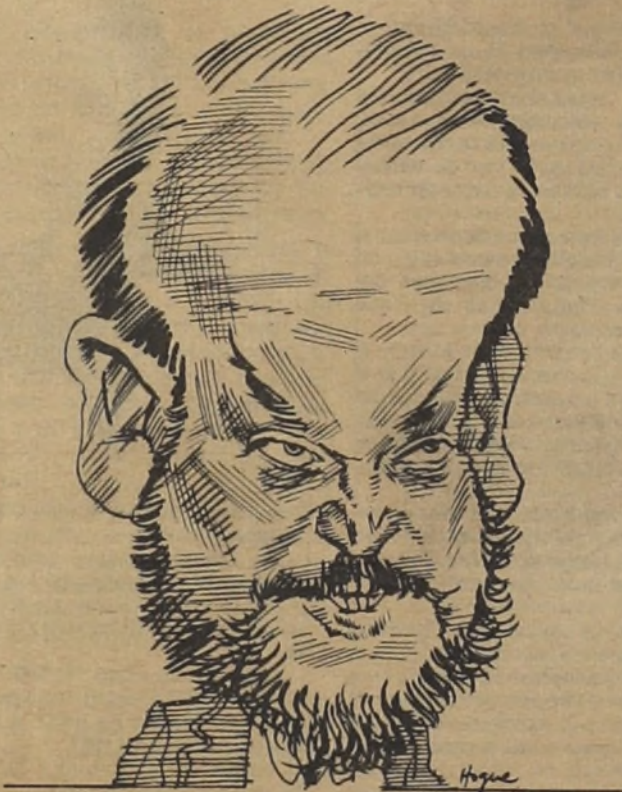
El enfrentamiento tiene su eje, como es notorio, en el conflicto de ANCAP, originado en el reclamo de un convenio salarial a largo plazo y un pago extraordinario a fin de año. El ministro Fernández Faingold manifestó que estas consignas encubrían otros propósitos, y destacó que algunas publicaciones sindicales aclaran que la movilización está dirigida a quebrar la política económica del gobierno. El PIT-CNT y la Mesa Sindical Coordinadora de Entes Autónomos, en cambio, a través de sus respectivos comunicados anunciaron el apoyo a los reclamos de los trabajadores de ANCAP y el repudio a la declaración de "servicios esenciales".

Así las cosas, las relaciones entre las autoridades y los sindicatos entraron en su fase crítica luego de los incidentes ocurridos en La Tablada. Se originaron cuando, por resolución de asamblea, el gremio de fleteros del combustible resolvió distribuir el producto. En consecuencia, en las primeras horas de la mañana del viernes 5 los fleteros se dirigieron en caravana hacia la planta de Millán y Lecocq, a efectos de cargar los camiones cisternas, con el fin de distribuir luego nafta y gasoil en las estaciones de servicio de la capital y el interior. Varios funcionarios de ANCAP, que estaba ya en conflicto, intentaron obstruir el paso de los vehículos a La Tablada y —según la versión de uno de los transportistas— algunos alcanzaron a arrojar piedras y proferir insultos, procurando además treparse a los camiones. Las fuerzas policiales presentes en el lugar exhortaron a deponer esta actitud, pero fue necesario recurrir a guardias de coraceros y granaderos para controlar la situación, lo que derivó en dos funcionarios lesionados y veintinueve detenidos, de los cuales diez pasaron a la justicia.

Un clima de incertidumbre se vivió luego de estos incidentes, que culminaron cuando los camiones volvieron a la planta de la La Tablada escoltados por vehículos policiales y del Ejército. Hubo un cordón de seguridad en la zona, mientras los fleteros ingresaban a la planta para cumplir con las actividades de distribución.

La Federación ANCAP comentó los hechos de referencia denunciando que "fueron salvajemente apaleados y luego detenidos un grupo importante de compañero que sólo pretendían dialogar con los camioneros en presencia de las fuerzas policiales". Un comunicado del PIT-CNT sobre los mismos acontecimientos señalaba "este hecho provocativo de quienes se muestran impasibles ante los reclamos de los trabajadores y sin embargo están dispuestos a conceder la impunidad a los violadores de los derechos humanos". Un vocero del gremio acusó también al gobierno por la falta de explicación acerca de los aumentos discriminatorios para un 25% del personal de ANCAP, por los cuales —según esta versión— se habría otorgado hasta un 36% de ajuste en las remuneraciones más elevadas, en tanto las más bajas recibieron porcentajes muy inferiores. Para mayor complejidad, dos dirigentes sindicales de ANCAP intervinientes en un conocido programa televisivo reconocieron que los funcionarios del Ente son los mejor pagados de toda la Administración Pública, aunque "igualmente no alcanza para las necesidades mínimas".

Fue en el mismo programa donde Fernández Faingold expuso claramente la posición del gobierno, precisando que no era "desafiante" pero sí "de dureza", porque el conflicto pone en riesgo "la estabilidad del país". El secretario de Estado estuvo en el programa acompañado por el presidente de ANCAP, José Luis Batlle, quien denunció que "se han elegido las fechas para realizar el paro y dejar postrado al país", aunque las medidas tomadas por el gobierno impedirían que se concretaran los propósitos del gremio. Batlle informó que cuatro mil sesenta y seis de los seis mil quinientos funcionarios de ANCAP perciben un ingreso superior a los treinta y cuatro mil pesos, a los cuales se agregan un servicio médico y odontológico y un comedor con comida a cien nuevos pesos. Preciso que los aumentos al personal jerárquico se justifican porque dichos funcionarios habían visto disminuir sus ingresos



por razones ajenas a la actual administración, y subrayó que, en su momento, no hubo cuestionamiento sindical a estas medidas.

Fue también Batlle quien, en la víspera del paro gremial, evaluó la situación provocada por el conflicto, señalando que no habrá trabajo en ANCAP por un lapso de ocho días. Para el miércoles pasado, en efecto, estaba dispuesto un paro de la Federación ANCAP de cuatro horas, al cual siguió el paro general y un viernes de brazos caídos. Sábado y domingo no habrá actividad, pues el gremio no cumple horas extras, en tanto el lunes se seguirá la medida de brazos caídos y el martes habrá asamblea. El director del Ente reconoció que la situación se tornaba delicada, "y quizá no tendremos el éxito que hemos tenido hasta ahora y que toda la población constata". Batlle agregó que "el suministro se va a ver resentido", aunque dijo que —a su entender— los perjuicios no serán todavía de extrema gravedad.

MEDIDAS DE APOYO

El panorama se volvió aún más sombrío cuando el Sindicato Unido de la Administración Nacional de Puertos decidió no remolcar ningún barco con combustible o petróleo mientras dure el conflicto de ANCAP. Los buques necesitan el servicio de remolque para llegar a la refinería, pues de no hacerlo quedan en el antepuerto y no pueden descargar. La medida de solidaridad dispuesta por el SUANP implica, pues, que no haya descarga de crudo ni refinado mientras persista la actual situación. Precisamente para el 15 de diciembre, según lo anunció José Luis Batlle, se espera la llegada de un barco con gasoil adquirido en el exterior, y hay también previsto el arribo de cargamentos de supergás. Ante este nuevo aspecto del conflicto, el gobierno volvió a afirmar su decisión de estabilizar la situación del país, anunciando que está dispuesto a encarar todas las fórmulas de solución que exija el tipo de trabajo que se opera en el puerto. Otro gremio todavía, la Federación de Obreros y Empleados de la Bebida, resolvió una medida de solidaridad, consistente en no cargar sus camiones con combustible suministrado por personal jerárquico de ANCAP.

Pero la manifestación esencial de apoyo a los funcionarios de ANCAP fue el paro general convocado el jueves por el PIT-CNT. Un documento de la organización obrera dice, sin embargo, que el gobierno debe "flexibilizar su posición" no sólo a propósito de este conflicto, sino a los que afectan a "Enseñanza, Inperagro, Aguja, Banca Oficial, ANTEL, Ministerio de Educación y Cultura, Gráficos, Prensa, Química, etc." Ante estos conflictos, el PIT-CNT sugiere "la instalación inmediata de una mesa de negociación", aunque mantuvo la decisión de efectuar el paro general.

En la jornada hubo un servicio de transporte y servi-

cios de urgencia a domicilio en el área de la salud; la detención de actividades fue parcial en la industria y el comercio, se pagaron las pasividades, no hubo espectáculos futbolísticos ni se editaron los diarios. El ministro Fernández Faingold —como queda dicho— señaló que toda esta agitación suponía un desplazamiento de los conflictos desde la órbita gremial a la política, "por cuanto en la plataforma que se ha venido manejando a los efectos del paro general, poco a poco se han ido desplazando los temas específicos para dar paso a temas que son eminentemente políticos, fundamentalmente vinculados al problema de los derechos humanos. Y así lo han dicho, tanto la central de trabajadores como las organizaciones políticas que han estado apoyando este tipo de medidas a través de declaraciones, esencialmente el Frente Amplio". "En consecuencia —enfatizó Fernández Faingold— el paro debe ser tratado en términos políticos, no ya gremiales.

OTROS CONFLICTOS

Aun que la atención ciudadana estuvo fundamentalmente reclamada por la situación planteada en ANCAP, no es posible disimular la gravedad de otros focos conflictivos en el sector público. El lunes pasado se inició el paro de brazos caídos, por tiempo indeterminado, en el Correo: una medida que impedirá la fluida comunicación, precisamente al celebrarse las tradicionales fiestas de fin de año. La medida reclama que los descuentos por paro se realicen a cuenta de una reestructura, y para que un 25% de los proventos se vuelque al personal, y sigue a un ola de paros que han venido afectando continuamente la normal distribución de la correspondencia. El ministro interino de Educación y Cultura, Julio Aguiar, precisó que en nueve meses hubo unos treinta paros, y aclaró las circunstancias en que los funcionarios fueron desalojados del local del Correo, "sin ningún tipo de inconvenientes". El ministro precisó también que en quince departamentos del interior la actividad fue normal el primer día de paro, en tanto en otros dos, así como en Montevideo, la detención de actividades resultó parcial. Aguiar adelantó también que el levantamiento de las medidas era condición "sine qua non" para que el gobierno estuviese dispuesto a negociar alguna forma de atender a los reclamos sindicales. Entretanto, además, se habilitó el local de Correos de Avenida Brasil y Benito Blanco, para que allí concurren todos los funcionarios que deseen trabajar.

Otro sector conflictivo es ANTEL, donde se iniciaron el martes los paros rotativos, en reclamo de pagos anticipados a cuenta de la reestructura escalafonaria. Los funcionarios luchan asimismo por una compensación por "luz y teléfono" para miles de trabajadores del Ente, aunque han asegurado que mantendrán los servicios esenciales mientras dure el conflicto.

El panorama de la enseñanza, por fin, está nuevamente agitado por los problemas del Instituto de Profesores "Artigas". Todo comenzó cuando, el lunes pasado por la mañana, los estudiantes de dicho centro y del Instituto Normal de Enseñanza Técnica resolvieron ocupar sus locales de estudio. La medida fue adoptada en protesta por las sanciones que aplicó el Consejo Directivo Central de la Administración Nacional de Enseñanza Pública a veintinueve estudiantes. Según el gremio, las sanciones fueron por las actividades sindicales de sus compañeros, por lo que consideraban que se había configurado una situación represiva e inconstitucional. El organismo rector de la enseñanza sostiene, en cambio, que las sanciones son la consecuencia de numerosos expedientes sobre comportamientos ilícitos denunciados por inspectores, directores y subdirectores. El CODICEN aclaró también que cada uno de los sancionados puede interponer individualmente los recursos legales que considere del caso, amparándose en la Constitución y la ley.

Planteadas así las cosas, unos quinientos alumnos del IPA fueron desalojados sin incidentes en la madrugada del pasado martes, luego de unas horas de tensa expectativa. Ayer se cumplió un nuevo planario de estudiantes de este centro de estudios, posterior a un ayuno en protesta por la situación referida. Las clases se han reanudado en el Instituto Magisterial Superior, que funciona en la misma sede que el IPA.

Desde el punto de vista estrictamente político, un acontecimiento de relevancia surgió cuando el general Seregni dirigió un informe al segundo planario de la coalición, atribuyendo a "un amigo" la idea de postergar los juicios por violación a los derechos humanos. Para el líder del Frente Amplio, lo declarado por Wilson Ferreira Aldunate en un polémico programa de "Prioridad" es una maniobra política contra la coalición, por "su posición de firmeza en materia de los derechos humanos". Posteriormente a estas consideraciones, funcionarios del Frente solicitaron a la prensa que no hiciera públicas las declaraciones de Seregni. El segundo planario resolvió, el pasado fin de semana, no votar ninguna propuesta de amnistía.

Alfonsín - Sarney - Sanguinetti

En Brasil, la integración dio otro paso importante

Los presidentes de Uruguay, Argentina y Brasil acordaron el pasado miércoles 10 en Brasilia instruir a sus equipos de gobierno para que perfeccionen los instrumentos bilaterales de integración, que en el último año han estimulado poderosamente el comercio entre las tres naciones.

Los presidentes de Argentina, Raúl Alfonsín; de Brasil, José Sarney, y nuestro primer mandatario, Dr. Julio María Sanguinetti, se reunieron durante dos horas — en el marco de la cita bilateral de los jefes de Estado brasileño y argentino, con motivo de la gira de este último —, en el Palacio de la Alvorada, residencia privada del presidente de Brasil, para analizar la situación de los proyectos de integración regional, así como para evaluar los últimos acontecimientos de Centroamérica.

La cita se produjo poco después del mediodía, luego del arribo a Brasilia del Dr. Sanguinetti. "Hicimos una evaluación de los proyectos de integración bilaterales y hemos concluido en que se hizo más en un año que en toda la historia de los tres países", afirmó a los periodistas el mandatario uruguayo.

Asimismo, destacó que la voluntad política de los tres presidentes permite que se continúe avanzando en este proyecto, "que no es sólo regional y excluyente, sino dinamizador de todo el proceso de integración de América Latina".

La deuda externa, la situación centroamericana y los conflictos mundiales también fueron discutidos por los presidentes, dijo José Sarney.

La visita del presidente uruguayo a Brasil se prologó por escasas cinco horas y fue acompañada en ella por sus ministros de Relaciones Exteriores, Cr. Enrique Iglesias; de Economía, Cr. Ricardo Zerbino, y otros altos funcionarios de gobierno.

Sarney, al despedirse de Sanguinetti, dijo que el proceso abierto entre los tres países ha establecido un marco decisivo para la historia económica de América Latina.

"El presidente Sanguinetti ha sido un hombre que ha colaborado de manera importante, con su talento político y con su patriotismo, como uno de los grandes estadistas contemporáneos de América", estimó Sarney.

Un comunicado conjunto emitido por los tres mandatarios, señala que "los presidentes Sarney, Alfonsín y Sanguinetti manifestaron su más decidido apoyo a todas las iniciativas de estrechar la cooperación e integración entre los tres países, de forma realista, gradual, flexible y equilibrada, y destacaron la estrecha relación que existe entre la integración y la consolidación de la paz, la democracia, la seguridad y el desarrollo del área".

El comunicado agrega que las cancillerías y ministerios de Economía de los tres países serán instruidos para que continúen la activación de los acuerdos bilaterales que "permitan el crecimiento conjunto y armónico de sus naciones".

También señala que, "en un espíritu de fraterna amistad y fecunda colaboración, los tres presidentes resolvieron que continuarán manteniendo consultas recíprocas siempre que sea necesario".

Esta ha sido la segunda oportunidad en los últimos cinco meses en que los tres presidentes se reúnen para analizar la situación regional y mundial. La primera fue en Buenos Aires, el pasado mes de julio, con motivo de la firma de los protocolos de integración comercial entre Brasil y Argentina.

"TAN PROXIMOS"

Por su parte, el primer mandatario argentino, Raúl Alfonsín, al concluir su gira de cuatro días a Brasil, señaló que "nunca estuvimos tan próximos como hoy", sintetizando el resultado de sus tratativas con su colega José Sarney.

"Nunca como hoy tuvimos tantas condi-

ciones para dirigir conscientemente nuestra historia en el rumbo de una integración cada vez mayor", señaló Alfonsín.

"Cuando los regímenes autoritarios desconocieron la voluntad de nuestros pueblos, la rivalidad sustituyó a la concertación", dijo valorando que "no es casual que la integración se lleve a cabo en régimen democrático".

"Somos países de economía de mercado en que la libre iniciativa es un espejo de la libertad política y de los derechos democráticos", conceptuó el primer mandatario brasileño, por su parte.

Por su lado, el presidente Alfonsín, al volver a su país, negó que hubiera sido suspendida la firma de un protocolo de cooperación militar con Brasil que, según informaciones periodísticas, debería haber sido firmado el pasado miércoles 10 por ambos mandatarios.

"No hubo suspensión. Las conversaciones sobre el tema están apenas en su inicio, y fueron bastante positivas. Seguramente van a tener buen término", dijo Alfonsín.

De esta forma, el presidente argentino contradijo a la prensa nortea, según la cual los militares brasileños se opusieron a la firma del tratado de cooperación bilateral en ese campo, lo que habría sorprendido tanto a Alfonsín como a su propio colega Sarney.

El periodista Rosental Calmon Alves, corresponsal del "Jornal do Brasil" en Buenos Aires, dijo el 10 que dos días antes el canciller Caputo aseguraba que el protocolo argentino-brasileño sobre "cooperación en la producción para la defensa" sería uno de los resultados de la visita de cuatro días de Alfonsín a Brasil.

A su vez, en Brasilia, el ministro brasileño de Ejército, Leonidas Pires Gonçalves, argumentó que "no hay necesidad de firmar acuerdos entre hermanos. La cooperación militar Brasil-Argentina es tan estrecha, en todos los aspectos, que no sé qué podríamos hacer de nuevo".

En fin, el ministro-jefe del gabinete militar de la Presidencia brasileña, general Rubens Bayma Denys, aseguró que todos los protocolos previstos para la visita de Alfonsín a Brasil fueron firmados y que "ninguno fue anulado".

LOS TEMAS ACORDADOS

Los gobiernos de Brasil y Argentina decidieron intensificar su cooperación bilateral en los campos económico, tecnológico y nuclear, en los 18 acuerdos suscritos el pasado miércoles 10 por los presidentes José Sarney y Raúl Alfonsín.

Los acuerdos, complementarios de los protocolos de integración firmados en julio pasado en Buenos Aires, determinan un aumento de la cooperación nuclear, comprometiéndose a desarrollar conjuntamente un reactor rápido de demostración, además de intensificar la cooperación tanto en situaciones de emergencia como en investigación atómica con finalidades médicas.

En una declaración simultánea con este acuerdo, los presidentes Sarney y Alfonsín expresan su "determinación de fortalecer los mecanismos necesarios para que la ciencia y la tecnología nucleares de ambos países sean factores efectivos de reafirmación de los intereses de paz, de seguridad y desarrollo".

En el campo económico los dos gobiernos aumentaron en casi 300 el número de productos que pasarán a formar parte del acuerdo de alcance parcial número uno que concede ventajas arancelarias y cataloga como "productos nacionales" a los provenientes de cualquiera de los dos países.

También se establece un sistema para el intercambio inmediato de productos alimenticios en caso de desabastecimiento nacional.

La lista está integrada por ajos, arroz,



cebollas, huevos, pollos, porotos, tomates, zanahorias, etc.

A mediano plazo, este acuerdo contempla el incremento en las cuotas de importaciones brasileñas de arroz y porotos y las argentinas de bananas y cacao en pasta.

Brasil importará 60.000 toneladas de arroz y 70.000 toneladas de porotos en 1987, 65.000 toneladas de arroz y 100.000 toneladas de porotos en 1989.

Argentina importará 4.200 toneladas de bananas y 5.000 de cacao en pasta en 1987, 5.100 toneladas de bananas y 6.000 de cacao en pasta en 1988, y 6.000 toneladas de bananas y 7.200 toneladas de cacao en 1989.

La cuota de importación brasileña de trigo argentino se eleva a 900.000 toneladas para embarque entre diciembre de 1986 y agosto de 1987, en cantidades que van de 60.000 a 120.000 toneladas por mes.

Los dos gobiernos dejaron expresamente señalado que de ninguna manera el incremento del intercambio comercial entre los dos países podrá superar el 8 por ciento de la cantidad obtenida en el año anterior.

En el sector energético los dos países acordaron continuar el proyecto para la construcción de la central hidroeléctrica de Garabi, que debe entrar en funcionamiento en 1996.

Simultáneamente el gobierno argentino autorizó a una empresa estatal de ese país a continuar con los estudios para la ejecución del proyecto de interconexión eléctrica Limay-Medio.

Las empresas estatales Yacimientos Petrolíferos Fiscales (YPF) de Argentina, y Braspetro de Brasil, realizarán programas conjuntos de exploración petrolera en terceros países.

Los presidentes también aprobaron los estudios de factibilidad para la construcción de un gasoducto entre las ciudades de San Jerónimo en Argentina y Porto Alegre en Brasil, pasando por territorio uruguayo.

Además crearon una comisión para que antes del 30 de abril próximo entregue un proyecto de desarrollo conjunto de la industria siderúrgica para inmediata ejecución.

Decidieron establecer un centro brasileño-argentino de biotecnología para coordinar a nivel ministerial los programas conjuntos en esa área.

En el sector de las comunicaciones racionalizarán el transporte terrestre y marítimo para la utilización igualitaria de sus flotas y el desarrollo de un plan de telefonía con redes digitales.

Para el sector financiero, Brasil y Argentina crearon un fondo de inversiones encargado de asumir la financiación de eventuales desequilibrios en la balanza comercial. Será aportado en partes iguales.

Adicionalmente se crea una comisión para que determina la viabilidad legal del funcionamiento de empresas binacionales y determina la iniciación de actividades de un centro de altos estudios económicos.

Para facilitar el intercambio comercial y

hacer eficiente el sistema de pagos de los créditos, los bancos centrales de los dos países se otorgarán financiamiento de hasta 200 millones de dólares.

DEUDA Y SOLIDARIDAD

El presidente Alfonsín afirmó al abandonar Brasilia que su país será solidario con Brasil en caso de que éste decida declarar una moratoria unilateral en su deuda externa.

"La solidaridad entre los dos países se extiende a todos los campos y no dudaremos en dar el apoyo que requiera en caso de adoptar una medida de ese tipo", dijo Alfonsín en el Palacio de Itamaraty.

Consideró igualmente que los acuerdos de integración bilateral suscritos el día anterior con Brasil son "un desafío a la deuda externa de nuestros países, pues sólo el crecimiento económico nos permitirá enfrentar el problema".

Asimismo descartó que los acuerdos entre Brasil y Argentina sean la base de un futuro Mercado Común Latinoamericano, aunque señaló "que sirven como molde en el que, los países del continente pueden lograr la unidad".

Por su parte, el presidente de la Unión Industrial Argentina (UIA) Roberto Favelevic, expresó su temor por que los empresarios brasileños "se muestren desinteresados" en los acuerdos de integración recién suscritos.

En opinión de la asociación empresarial argentina, los industriales brasileños "están desconcertados" por los cambios introducidos al Plan Cruzado, puesto en marcha hace diez meses por el presidente José Sarney.

"Estas modificaciones, que han reducido la demanda del consumo interno en su país, ha hecho que los empresarios brasileños hayan perdido parte de su interés en los convenios de integración con Argentina", expresó Favelevic.

A su vez, un extenso documento del consultor de la Asociación de Comercio Exterior de Brasil (AEB), Mauro Laviola, revela que existen elementos "catalizadores" para la integración brasileño-argentina, pero también elementos "negativos".

Entre los primeros señala a la voluntad política de los gobiernos; preferencias tarifarias operativas; mejor conocimiento de oportunidades de negocios y adecuado sistema de financiaciones. Mientras que algunos elementos "desagregadores" son las acentuadas diferencias en las estructuras productiva, administrativa y laboral; ciertas resistencias sectoriales a la competencia y el exceso de controles, burocracia y exacerbada ideología nacionalista que existe en ciertos círculos gubernamentales.

Naturalmente que la integración no se alcanza de un día para otro, y pero el reciente paso dado por los presidentes Alfonsín y Sarney, al que ha sido invitado a colaborar nuestro primer mandatario, señalan que se está avanzando hacia la meta tanto tiempo enunciada, pero tan recientemente inaugurada en términos reales.

Releyendo

Cosas del auxiliador de sí mismo

Por Jorge Albistur

En el último número de la revista "Humboldt" aparece un ensayo de Martin Walser sobre Goethe, los alemanes y la política. Lo que llama la atención en este artículo es, más que los conceptos allí contenidos, la capacidad de ironía y hasta cierto punto irreverencia que revelan los planteamientos de Walser, resuelto a abandonar la habitual gravedad —solemnidad, se diría— con que los alemanes escriben sobre Goethe. El autor no toma en broma a Goethe mismo, en realidad, pero sí a los alemanes en relación con el genio de su lengua: Todos los regimenes —dice Walser— citaron de buen grado a Goethe, y la divisa "Goethe, hoy" funcionó tan bien durante el Imperio como bajo la República de Weimar y el nacionalsocialismo. Walser no oculta su disgusto por esta especie de manipulación oficial del pensamiento de Goethe, y recuerda que hace cuatro años, en Weimar al conmemorarse el siglo y medio de la muerte del poeta, los dos oradores citaron sendos pasajes suyos sobre la paz. Escribe Walser, a propósito de esta circunstancia: "Yo, verdaderamente, estoy también en favor de la paz, pero no comprendo del todo por qué tengo que demostrar mediante citas que Goethe estaba por la paz, cuando quiero decir que yo estoy por la paz".

El ensayo de Walser no contiene cosas verdaderamente novedosas. Se detiene, sin embargo, en la importancia de "Goetz von Berlichingen" para la fama de Goethe, que simultáneamente difundió la obra dramática y el concepto del "Selbshelfer" —el "auxiliador de sí mismo"— como llamó el poeta a su personaje. Con los años, el "auxiliador de sí mismo" sería el tema central de "Wilhelm Meister", a la cual llama Walser "tipo ejemplar del Entwicklungsroman —literalmente, "novela de desarrollo"— sin acudir para nada al conocido término "Bildungsroman", "novela de la educación" o "de la cultura". Acaso lo más polémico en el planteo de Walser aparece cuando se afirma que "por obra de esta novela quedarían ya prácticamente devaluadas todas las llamadas "novelas de artistas" (Kunstlerromane o Kunstlenovellen) de los siglos XIX y XX". El ensayista piensa que, con "Wilhelm Meister", queda desvirtuado que el hijo de un burgués sólo pueda ser dueño de sí a través del camino del arte.

Pero en lo demás, el estudio de Martin Walser es una biografía de Goethe, a través de la cual se intenta definir sus posturas ideológicas frente a una Europa en transición manifiesta. Aún esta biografía, sin embargo, está escrita con ánimo diferente a las tradicionales sobre el autor del "Fausto". Vale la pena ob-

servar, por ejemplo, el interés de Martin Walser por la figura de Christiane Vulpius, y una cierta indisimulable solidaridad con que esta mujer está vista. Christiane fue —reuniendo datos estrictamente objetivos— una compañera de Goethe convertida luego en su esposa.

En diez años de vida en común, le dio cinco hijos, ninguno de los cuales sobrevivió a su padre. Las biografías de Goethe registra siempre un incidente ocurrido cuando, en una exposición de cuadros, Christiane se peleó escandalosamente con Bettina Brentano, una especie de George Sand alemana en cuanto a simbolizar cabalmente las libertades románticas. Pero Goethe no había sido infiel solamente con Bettina, sino también con Minna Herzlieb y Mariana Yung, de manera que Christiane Vulpius aparece en la vida de Goethe con un perfil más bien deslucido.

Se diría que los biógrafos de Goethe han escrito sobre Christiane con cierta incomodidad. Peter Boerner, que emprendió el último libro de este tipo conocido entre nosotros —de 1982— subraya que, en los primeros años de su relación, Goethe manifestaba: "Estoy casado, sólo que sin ceremonia". Admite que el poeta encontraba en ella "una gran felicidad" pero despacha una década, en cuanto a vida íntima se refiere, en unas pocas líneas. En esto procede como casi todos: como si fuese molesto ver al genio —y sobre todo al titán del amor, siempre insatisfecho— prendado por las vulgaridades de una burguesa.

Martin Walser comenta, en cambio, casi divertido por el episodio: "Para espanto de todos, él se unió a la pequeña, más bien gordezuela Christiane Vulpius, que trabajaba como costurera de flores de seda en una manufactura de la ciudad. Su hermano escribía novelas de índole trivial; el padre había muerto a causa del alcoholismo". Walser conjetura, en fin, que Christiane es la misteriosa "Faustina" de las "Elegías romanas", y recuerda que esta mujer sólo recibió injurias. Karoline Herder la llamada "una p. vulgar", porque su aristocracia le volvía de mal gusto escribir las cuatro letras, y hasta la madre de Goethe se permitía saludarla con el elogio "tesoro de la cama". Sobre la otra gran mujer en este período de la vida de Goethe, Charlotte von Stein, dice Walser que "de buena gana hubiera hecho de sí misma y de Goethe una constelación de erotismo sutil y pobre en oxígeno", y agrega que nunca fue capaz de felicitar al poeta que se había casado con su "maitresse". El episodio Christiane Vulpius debería ser mirado, quizá, con atención mayor. Alain ha recordado que, para Goethe, salvar el alma sólo es posible salvándola en detalle, y si bien es necesario salvar la intemperancia por la temperancia, también lo es salvar la cobardía por el coraje.

(Exclusivo EL DIA)

Por Arturo Uslar Pietri

"Texto y teatro"

El teatro es la creación artística más colectiva. El texto literario, el cuadro, el poema, la estatua son expresiones casi totalmente individuales. Quedan concluidas e inalterables cuando el autor las entrega a la curiosidad pública. Todo lo ha expresado en la forma que ha considerado más pertinente. Puede haber interpretaciones sobre las intenciones, sobre los ocultos o visibles mensajes que contiene la obra, se puede elocubrar infinitamente sobre lo que contiene o significa una novela como el Quijote o un cuadro como Las Meninas, pero no hay manera de presentarlas y conocerlas de otra manera que aquella final y definitiva que le dio el autor.

Con el teatro el caso es enteramente distinto. En la creación final de la obra dramática intervienen el director, el escenarista, los actores, los técnicos y en el momento de la realización escénica el autor no pasa de ser uno de los elementos, posiblemente el más importante, de esa creación colectiva y cambiante.

Sobre todo he reflexionado con frecuencia últimamente por dos razones coincidentes, porque tuve la oportunidad de presentar dos o tres montajes de grandes obras como "El avaro" de Moliere por Planchón, en París, "El médico de su honra" de Calderón, por Marsillach en Madrid y "La enamorada del rey" y "Las galas del difunto" de Valle Inclán, por Fernando Rojas, igualmente en Madrid.

También tuve la muy personal experiencia de ver montar mi obra "Chuo Gil" en el Festival de Otoño de Madrid, por el grupo teatral del Ateneo de Caracas, bajo la dirección de Gustavo Tambascio, lo cual me sirvió mucho para interiorizar la difícil relación del autor con la obra dramática escenificada.

"El avaro" de Moliere se ha presentado en muchísimas formas en los últimos tiempos, desde la versión canónica de la Comedia Francesa, hasta los más audaces ensayos de expresión teatral de nuestros días. Planchón, con apasionada verbosidad, utiliza libremente el texto para crear un espectáculo de gran teatralidad y movimiento, con efectos escénicos y personajes mudos en torno a la versatilidad histriónica de un gran actor.

Los casos de Calderón y Valle Inclán, sobre la base del texto literario, se lanzaban a la creación de efectos, contrastantes y recursos escénicos, perfectamente lícitos y hasta afortunados, que constituían una creación nueva. De esta manera el texto pasa a ser un pretexto, una base fundamental sobre la cual crear libremente un juego escénico con inmensas posibilidades de originalidad y belleza. Sería interesante saber lo que los autores clásicos hubieran pensado de estas versiones, pero no tendrían mayor validez para juzgar su autenticidad. El teatro es una creación abierta que no termina con el texto, que es parte esencial sin duda, pero que no cierra ni limita las infinitas posibilidades de interpretación y hasta la recreación.

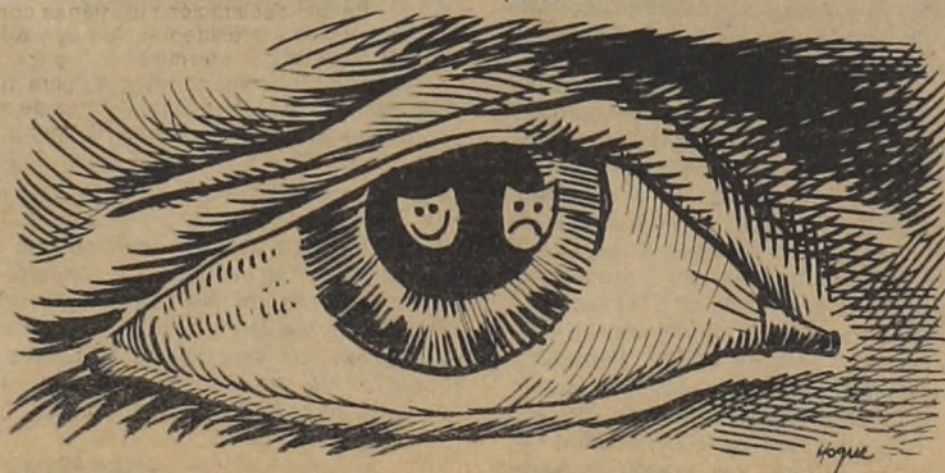
El autor que presencia el montaje de su obra tiene casi la misma curiosidad temero-

sa del espectador más simple. Va a descubrir lo que podía estar en su texto y lo que otros espíritus creadores han logrado al tomarlo como base de su voluntad expresiva. Todos los que participaron en el montaje de mi obra en Madrid estaban creando algo que me iba a revelar mucho. Había que mirar con respeto esa creación colectiva de la que mi texto era solo una parte, que tomaba una vida peculiar y única, que también para mí estaba llena de sorpresas e interrogantes. Era una nueva interpretación plástica y mágica que difería de todas las anteriores. Por medio de un complejo aparato evocativo y gestual lleno de presencias y trasfondos sugestivos tomaba nueva vida la escritura. Era la obra que habían creado, que creaba cada noche, aquel grupo de hombres y mujeres para darle una significación perfectamente válida y un texto que yo escribí mucho antes en la soledad.

El teatro, históricamente, fue muy anterior al texto. En todas las grandes culturas apareció muy ligado al rito y al misterio de las religiones. Era una imagen viva y actuante de lo que de otro modo no hubiera sido nada más que palabras. Así fue en su origen la tragedia griega, así lo fue igualmente el teatro de la Edad Media en los atrios de las catedrales. No importaba entonces mucho el autor, a veces era desconocido o se había perdido el nombre del que había escrito alguna vez las palabras. Lo que contaba era el gran hecho único de creación colectiva del espectáculo, y su impacto sobre las sensibilidades en la "Comedia del arte", desaparece el autor para ser sustituido por la creación más o menos libre de los actores. La gente iba a ver las inagotables posibilidades que cada tarde ofrecía el encuentro de Arlequín con el señor Pantalón.

Significa mucho que la mayoría de los grandes dramaturgos del Renacimiento fueran, en el más estricto sentido, hombres de teatro, como Lope de Vega, o actores profesionales como Shakespeare, "Hamlet" no debió ser escrito como un texto literario, por lo demás tenían poca posibilidad de publicación las obras de teatro, sino como un "libreto", un pretexto suficiente para el juego escénico. Por lo demás, a los autores teatrales no se les daba mucha importancia y, hasta cierto punto, no se les consideraba como grandes escritores. Si a un "gentleman" de la Corte de Isabel de Inglaterra le hubieran preguntado los nombres de los principales escritores de su tiempo, hubiera nombrado muy seguramente al poeta Spencer o a Bacon, pero nunca al actor William Shakespeare.

Esta característica única es la que más contribuye a darle perennidad y vitalidad constante al teatro. Cada nuevo director, cada nuevo montaje, es verdaderamente una recreación de la obra o de lo que el texto pretende decir, cada vez que los participantes fundamentales en el hecho teatral se encuentran. Es posible presenciar una novedad, una realización inesperada, de la que el texto es solo una y muy cambiante parte.



Un buen libro a dos voces

"Mario Benedetti", por Hugo Alfaro. Ediciones Trilce. Montevideo. 1986. 222 págs.

Este libro es el resultado de muchas horas de grabación y, de alguna manera, constituye más cabalmente una conversación que un reportaje, pues tiene de aquella la espontaneidad, la fluencia natural de lo que no está estructurado ni necesariamente sujeto a una rígida planificación. Como la amigable charla habría de desembocar, finalmente, en un libro testimonial —y de ello eran conscientes tanto Benedetti como Alfaro— habrá de estimarse el todo, sin embargo, como algo organizado según cierto método, y esto dejando aparte además la inevitable reelaboración del lenguaje coloquial. El método es un aparente andar a la deriva —y vale la pena señalarlo porque "método" significa "camino"— pero corresponde reconocer la habilidad de reportero y de reportero para deslizar, aún en los trozos más gárrulos, lo que importa. El reportero tiene mucho que decir, pero el reportero es también brillante: tanto, que hasta se convierte —de a ratos— en el protagonista del libro dedicado a la semblanza de otro.

Los centros de la referida y aparente divagación serían los siguientes: pantallazos biográficos, impresiones sobre países conocidos en la experiencia del exilio —sobre todo Cuba y España— y opiniones sobre asuntos literarios. En lo biográfico —o autobiográfico— no sólo queda esbozada la vida de Benedetti por él mismo, sino que además hay algunos retratos excelentes, o figuras que existen más en estas referencias, y hasta sería deseable que Benedetti se hubiese extendido más en estas referencias: la personalidad de Raumsol, por ejemplo, es un enigma atractivo y se sospecha una espesa complejidad en ese hombre que prohibía leer a Dostoiévski y Tolstói —en evidente homenaje a ellos, si bien se mira— y a quien Benedetti considera un farsante. En lo que tiene que ver con los países extranjeros, el reportero mira el mundo sin apartar los ojos, sin embargo, de la comarca. Donde esto parece menos evidente es en una larga reflexión sobre la sociedad cubana, en la cual Alfaro acepta el papel de fiscal. Se sorprende allí de pronto, sin embargo, una observación como la que sigue: "Aquí, en el Uruguay, los lugares de trabajo son sitios ajenos, que se abandonan a la disparada en cuanto termina el turno; en Cuba son hormigueros de intercambio, discusión y comunicación." Benedetti concluye con esta reivindicación de las discrepancias —dicho sea de paso— una exposición sobre el periodismo cubano como "vía muerta o anémica para expresar la opinión pública".

Sean cuales fueren los reparos de Benedetti, el triunfo de la revolución cubana fue la divisoria de aguas en la vida del escritor —como advierte Alfaro— y en consecuencia marcó rumbos definitivos también a su obra. Lo esencial de este libro está, precisamente, en las consideraciones sobre literatura, y puede asegurarse que el material es aprovechable aún para quienes no se interesen en especial en lo que ha escrito Benedetti. Sus comentarios valen como testimonio de toda una época: la todavía pauta por el predominio de la generación del 45, la de "Marcha" y la que vio desvanecerse —cada vez más irremediablemente— el Uruguay de las vacas gordas. Mucho ha cambiado desde entonces: ya no es fácilmente imaginable, por ejemplo, un concurso de sonetos sobre don Quijote, acontecimiento que fue para Benedetti el espaldarazo literario, como tampoco son imaginables las polémicas aquí evocadas —entre Rodríguez Monegal y Roberto Ibáñez, entre Sarandy Cabrera y Ricardo Paseyro, entre Paseyro y Emir—, una serie de escaramuzas libradas mientras, como lo dijo uno de estos mismos polemistas, el país cruja por todas partes.

Invalorables son los juicios de Benedetti sobre sí mismo. Piensa, entre otras cosas, que "El país de la cola de paja" es un libro envejecido. No cree demasiado en su obra teatral, aunque se anima a defender el drama "Pedro y el capitán". Admite que nunca supo pintar a un obrero creíble, y dice sinceramente: "Nunca tuve esa relación vital con el medio obrero." "Hay pieles en las que parece que no puedo entrar", agrega, y se acepta como el escritor de la clase media uruguaya. Con envidiable tino autocrítico comenta su actuación en la campaña política de 1971, confesando que nunca pudo improvisar: "Escribía lo que iba a decir, y luego lo decía con desaliento, sospechando que la gente no entendía y se aburría, y que no se iba de puro cortes. Yo mismo me decía mientras hablaba: ¿Qué estoy haciendo aquí? No hice la transferencia del periodista al orador; como orador, leía artículos periodísticos." Sobre el periodismo y la literatura también reflexiona Benedetti con gran lucidez, y comenta así los consabidos contagios: "La única vacuna contra ese riesgo es empezar por eliminar esos latiguillos y lugares comunes desde el mismo ejercicio del periodismo."

También Alfaro aventura sus juicios literarios, y nada despreciables. Caracteriza muy bien al "acomodaticio montevideano" que pinta Benedetti en la primera época: un hombre que no cuestiona y "se frustra porque se adapta". Encuentra "grietas de retórica discursiva" en "Gracias por el fuego" y resueltamente no cree en los personajes de "Pedro y el capitán", porque no siente verdaderos sus respectivos lenguajes. En todos los aspectos el reportaje se convierte en un buen libro a dos voces.

Jorge Albistur



Subrayamos

★ ★ ★ ★ LA INSOPORTABLE LEVEDAD DEL SER, por Milán Kundera. Tusquets Editores. Barcelona, 1986. La insoportable levedad del ser debe ser una de las mejores novelas filosófico-sentimentales que se hayan escrito en los últimos años en Occidente. Y esta definición de la novela podría extenderse a otros agregados que la podrían ubicar en muchísimos planos.

Milán Kundera es un escritor mayor para todo el que sepa ver en él al artista y no al disidente, para todo el que pueda descubrir en sus textos a un narrador original y atípico, dotado de recursos casi sin precedentes en el modo de armar sus narraciones, para quienes sientan el humanismo por momentos impresionante y la gran duda que abre sobre los distintos sentidos de la existencia humana en La insoportable levedad del ser, una exploración a lo invisible dentro del realismo, una introspección a lo concreto dentro de la ficción filosófica.

★ ★ ★ ★ HISTORIAS DE CUERPOS, por Alicia Migdal. Editorial Arca. 1986. Colección Maremagnum. 59 pág. (Distribuye: Arca). Historia de cuerpos parece más bien la historia de cuerpos repensados con una serie de descubrimientos en esa tarea que consiste en poetizar en tono de meditación. Porque, obviamente, hay cuerpos que están en el libro y no son una experiencia amorosa. Son, más bien, una expresión de espanto por lo sucesivo en que vivimos cuerpos y almas. Los cuerpos que, como diría Neruda, resbalan sin dejar memoria.

★ ★ ★ ★ EL CAMINO DE CENIZA, por Carlos Vaz. Ediciones Arena. Montevideo. 1986. 96 págs. N\$ 500. (Distribuye: Ed. Arena). — Ante todo, es indudable que Carlos Vaz realiza una escritura ajustada, sobria, a la que sin embargo no son ajenas galanuras cercanas a la metáfora, a cierto juego poético. Esas virtudes se aúnan en una economía del lenguaje y desembocan

entonces en una técnica literaria sugerente, basada sobre todo en relatos cortos que se caracterizan por la disparidad de temas y enfoques.

★ ★ ★ ★ EL VENDEDOR DE SUEÑOS, por Hugo Burel. Sudamericana-Planeta. Montevideo, 1986. 94 págs. (Distribuye: Planeta). — Las fuerzas de este narrador en cuanto a pintar el Montevideo más familiar, aparecen en su relato más ambicioso, que da título al libro. Todos los relatos muestran calidades dispares: el realismo, lo fantástico, lo absurdo, lo onírico, están en este volumen de cuentos que fuera galardonado con el primer premio de narrativa inédita del último Concurso Municipal de Literatura.

★ ★ ★ ★ POSIBLES VERSIONES, por Elbio Rodríguez Barilari. Ediciones de la Banda Oriental. 1986. (Distribuye: EBO). — Este libro de relatos recientemente laureado, aparece ahora en una edición comercial de Banda Oriental. (Anteriormente integró una colección para suscriptores). Se trata de un volumen que toca, a través de cada relato, varios polos. Misceláneo, escrito con decantada claridad, es uno de los ejemplos centrales de nuestra joven literatura.

★ ★ ★ ★ "EL NARRADOR", por Mario Arregui. Arca Editorial. Montevideo, 1986. 144 págs. — De la insobornable realidad de los relatos de fogón nació, de algún modo, "El narrador", libro originalmente publicado en 1972, Arregui vincula también esta manifestación local —sin embargo— con el ancho cauce de la narrativa oral universal: siente que, al recoger las tradiciones y hasta los frutos de los mítómanos del pago, son muchas las almas que hablan por una sola boca. Narra, según el imperativo de esta savia relativamente impersonal, "sin trampas ni tecnerías".

Información cultural

• Cuadernos de Marcha

Los números 13 y 14 de Cuadernos de Marcha traen abundante material sobre distintos tópicos de la vida política y cultural. Pasando del tema de los derechos humanos a las ciencias básicas, en el número 13 se incluyen dos cuentos inéditos de Juan Carlos Onetti y otro de Omar Prego. Uno de los cuentos de Onetti se titula "El árbol" y es, sin lugar a dudas, uno de los textos que muestran las excelencias de este narrador casi octogenero que vive en su exilio en Madrid. El relato de Omar Prego se titula "Historia inventada de una muerte verdadera" y es, dentro de lo que se propone el autor, una suerte de entretenimiento con algunos puntos altos, fundamentalmente su resolución. El número 14 —último número

publicado— lleva un excelente artículo de Aureliano Rodríguez Larreta sobre "El desafío de la realidad", otro de Migdal sobre la realidad de la mujer actual y, fundamentalmente, un estudio titulado "Omnipresencia de la omnipotencia inglesa en el Río de la Plata", de Guillermo Vázquez Franco. También se incluye un buen cuento inédito de Mario Benedetti, desarrollado a partir de una llamada anónima titulada "Larga distancia".

• Benedetti lee en la Feria

Este sábado, a la h. 21, en la Feria de Libros y Grabados, se llevará a cabo una lectura de poemas de Mario Benedetti a cargo del propio autor, precedida de una intervención de Hugo Alfaro a propósito de su libro sobre Mario Benedetti.

María Kodama

"Lo que aprendí de Borges"

Este reportaje, reproducido en distintas publicaciones de Hispanoamérica, fue el único que se le realizó a María Kodama, joven viuda de Jorge Luis Borges, desde que falleciera el gran escritor argentino. Se trata de un testimonio íntimo y cauto de lo que representó para ella la presencia del autor de *El jardín de los senderos que se bifurcan* en su vida, cuando la vida de Borges ya caminaba hacia el ocaso.

Pájaro que apenas come, pisa tierra o rie, María Kodama sobrevoló Madrid para hacer una mínima escala, en la primera exposición sobre vida y obra de quien ella es hoy perfecta viuda: Jorge Luis Borges. La que durante 22 años lo asistió como alumna, amiga, secretaria, amante y esposa terminal, fue la encargada de abrir las puertas de una biblioteca y hemeroteca borgiana que manos amigas de Buenos Aires armaron con los años. Pálida, traslúcida, con apenas 40 kilos y encapsulada en un vestido malva que por momentos parecía hacerla levitar, María Kodama dejó el bastón de Borges en una de las vitrinas, recorrió las nostálgicas salas y con iguales pasos cortos y etéreos como llegó, partió hacia Ginebra, de donde dijo no le resultará fácil escapar. Que tras la muerte del maestro ella ande sola por el mundo es sólo un espejismo. La muerte ha invertido los papeles y ahora es él, desde el más allá, quien actúa de cicerone. La que durante años, convertida en "los ojos de Borges", lo llevó por caminos y aeropuertos, le dibujó el mundo y le leyó lo invisible, cumple ahora con el pacto final que acordara con su esposo: hacer lo posible "por cambiar el alma del mundo". Un mandato enorme que María Kodama, pese a su fragilidad, está dispuesta a llevar adelante. La alienta ese irrepetible ser que ella ve parecido al unicornio y de cuyo brazo, desde muy pequeña, se lanzó a explorar todos los mundos que hay en este mundo. Sobre el mandato, sobre su entrañable relación y sobre aspectos desconocidos del último Borges habló María Kodama.

—¿Tras compartir durante 22 años la vida de Borges, no has terminado siendo en algún sentido una especie de Borges femenino? ¿Un Borges con ojos de mujer?

—No sé si soy un Borges femenino, pero si como dicen existe correspondencia entre dos seres parecidos que buscan acercarse a través del tiempo y del espacio, hay mucho suyo en mí. Sentíamos de la misma manera y uno ama lo que se le parece.

—La amistad es una forma del amor. ¿Eso fue así entre ustedes o tal vez un auténtico y específico amor al que la diferencia de años obligó a vivirlo sublimadamente?

—Al principio para mí fue sólo amistad. Más tarde comprendí que era una forma sublimada de otro amor. De un amor muy singular que se dio ante un ser único y en circunstancias únicas. Juntos creamos y compartimos un mundo. Ese mundo siempre estuvo lleno de amor.

—Fueron 22 años y con edades muy extremas, ¿a pesar de ello sentiste en algún momento que había algo perturbador en la relación?... Quiero decir si tu femenino sintió algo más que lo meramente amistoso... ¿Desde cuándo esta especial relación pasó a ser amistad y luego un amor platónico?

—No lo sé, pues nunca me di cuenta de esto. A Borges lo conocí cuando yo tenía 12 años. Me deslumbró la idea de poder compartir con él ese mundo de la ética que sólo tenía con mi padre. La relación se fue agrandando con los años, los estudios que hacíamos juntos, y luego, al morir su madre y empezar a acompañarlo en sus viajes, nos hicimos cómplices, muy compañeros. Creo que ésta es la forma más linda que puede tener el amor. No darse cuenta

de que uno está en el amor. Esto siempre se sabe cuando se lo pierde. Es como si apretasen en la garganta. Falta el aire.

—¿Qué signos de ese "aire", de ese Borges, están en vos presentes cada día, cuando despertás?

—Son muchos, pero se hacen uno, a la manera oriental. Antes había una necesidad de Borges hacia mí, en cambio ahora es como si todo se hubiera invertido. Ahora soy yo la que lo necesita a él cada día, cada mañana, es él quien se ha convertido en mi cicerone, aunque desde el más allá. Es todo al revés. Yo lo necesito a él. Y está bien... Me siento como si hubiese una pérdida del paraíso, de un mundo especial que se hizo desde un amor muy singular. Esto me da tristeza, pero a la vez me reconforta por todo ese amor que recibí de él y el amor que le di.

—Desde su muerte, ¿qué ha sucedido con tu tiempo personal? ¿Falta ese enorme compañero? ¿Estás más sola, pero más libre? ¿Te es difícil estar sin Borges?

—No me siento sin él. Y es curioso porque, fijate... yo siempre dije que no tenía raíces. Nací en Buenos Aires y adoro esa ciudad. Allí están mi infancia, mis amigos y Odín, mi gata de Abisinia. Aunque nunca me sentí atada por raíces y puedo habitar en un lugar o en otro. Esto era cierto cuando yo lo decía, pero de pronto entendí que eso era así mientras Borges estaba, porque él era mi tierra. Viajaba con él, íbamos y veníamos. No existía la nostalgia porque él lo llenaba todo y no había ausencia. Ahora, en estos meses, aunque tengo muchos amigos en Europa siento siempre la necesidad inmediata de volver a Ginebra, porque Ginebra es esa tierra mágica a la que él me llevó, en la que quise que me quedara; desde chica Borges hizo que Ginebra fuera también mi ciudad. Ginebra no fue un amor crepuscular en Borges...

Siempre decía que era su ciudad, pues allí descubrió la vida, el amor, el latín, Virgilio, Schopenhauer. A él lo marcó mucho esa etapa inicial de su vida. La primera vez que fuimos me dijo: "María, no vaya a levantarse y salir temprano para ver la ciudad. Quiero mostrársela yo". Y como Ginebra se conservaba casi igual a cuando él había estado, a principios de siglo, pudo mostrarme su colegio, sus parques. El que casi todo estuviese intacto lo emocionaba mucho. Es la ciudad de Europa en la que nunca quiso tomar un compromiso, ni dar conferencias, nada. Era un lugar que él sentía como reservado para él y para mí. Una ciudad íntima para los dos. Era en Ginebra donde vivíamos la Navidad y el Año Nuevo. Desde que murió su madre siempre hicimos eso cuando estábamos aquí. Le alegraba esa complicidad de pasar las fiestas aquí. Era como un ritual y también nuestra fiesta. Debe ser por eso que siento a Borges como si fuera un mago que me llevó ahí y me dejó ahí. Ahora no puedo escapar de Ginebra, no puedo salir. Es como un hechizo. (Sonríe).

—Es muy probable que en más de una ocasión Borges te hablase de un tiempo así, como el actual, ya sin él... ¿Te dejó algún mandato, algún consejo esencial?

—Lo curioso de Borges es que nunca pensaba nada como si tuviese un final. Es como si su instinto, su gran amor por la vida, se resistiese a aceptarlo. Ni pensaba en la muerte ni en un tiempo mío sin él. Aun en sus últimos días fue así. Esto asombraba mucho a sus médicos. Resultaba extraordinario que, sabiendo cómo estaba, continuase sus planes para el futuro. Era conmovedor. Claro, era Borges.

—Uno imagina que siendo Borges tan sutil adversario del tiempo, haya quizá tramado más de un exorcismo para cuando llegara esta separación, ¿qué decía sobre esto? En algún momento te habrá dicho: "María, yo algún día me iré..." o te preparaba para que estuvieras más serena...

—Sí, hablábamos de esto, él solía decirme: "María, usted va a ver el siglo XXI",



y en seguida inventaba historias de cómo serían los tiempos futuros...

—¿Cómo se imaginaba Borges el siglo XXI?

—No se lo imaginaba. Me hablaba de todos los adelantos que yo iba a ver. Y su consuelo era un poco el pensar "bueno, qué lindo, María, usted que va a vivirlo", a lo que yo respondía: "Bueno, Borges, nadie tiene la vida comprada, tal vez me muera antes yo". A lo que respondía: "Qué bueno sería, María, que usted pudiese hacer algo para cambiar el mundo. Yo ya no puedo, estoy muy viejo. Para que sea como es usted interiormente o como soy yo. O por lo menos como tratamos de ser. Éticos y amantes de la verdad y de la belleza".

—¿El tenía absoluta conciencia de que sus semanas, sus días, estaban contados? ¿Habla sobre eso?

—Tenía plena conciencia y no hablaba para nada de ese asunto. Era algo alucinante porque, por ejemplo, lo llamaron para invitarlo a visitar China y él aceptó. También para ir a Noruega a recibir un premio junto con Octavio Paz y él se puso enloquecido de alegría. O sea que nada que ver con... para mí era terrible, porque cuando yo estaba con él de día, en el hotel, ese clima que él generaba, me hacía olvidar a mí la realidad. Mi angustia crecía durante la noche, cuando veía la enfermera que estaría a su lado. Yo lloraba en mi cuarto sin poder dormir. Yo allí cobraba conciencia, pero de día, estando con él, no. Tal era su fuerza, que conseguía olvidar y hacernos olvidar que la muerte ya estaba allí. Eso lo hacía hasta las nueve de la noche en que llegaba la enfermera, estaba bien, íbamos a ir a Noruega, luego a China, seguíamos con los proyectos. Después venía la noche...

—¿Sufría Borges?

—No, no sufrió. Murió apaciblemente. Como decía el médico, a esa edad una cosa así es muy... Borges se fue apagando muy dulcemente.

—¿Cuando vos hablás de "una cosa así" te referís a cáncer de hígado?

—Sí, sí. Era una metástasis. Cuando empezaron los estudios en Buenos Aires, el tumor ya estaba allí, pero el origen del tumor venía de mucho antes y de otro sitio. El primer signo visible fue en el hígado, por eso en Buenos Aires decidieron que no iban a buscar más porque ya no tenía sentido. Dado el tamaño del tumor no había ninguna posibilidad. Yo ahora lo que supongo es que él ya lo sabía. Yo lo supe antes del viaje. Lo que no sé es si él sabía de lo anterior o lo supo en ese último momento en Buenos Aires.

—¿Ya desde hacía seis meses Borges sabía que se iba a morir pronto?

—Sí, desde medio año antes o tal vez más.

—¿El tener conciencia de su fin lo llevó a decidir acabar en Europa, o esta determinación venía de mucho antes?

—Hacia mucho tiempo que Borges quería vivir afuera.

—Yo no digo "vivir" afuera, también en Marrakech había hablado de sus ganas de pasar algunos años todavía en Japón. Yo

me refiero a acabar, concluir su vida en Europa.

—Yo supongo que sí, por su tremendo amor por Ginebra. Aunque él era muy... muy Borges, él quería morir en Ginebra o en Nara, en Japón. Por eso la idea de morir fuera era una idea de tiempo antes. El siempre jugaba conmigo y me decía: "Mire, María, qué bien va a quedar en una enciclopedia. Jorge Luis Borges nació el 24 de agosto de 1899. Murió tal y tal fecha en... a ver, ¿qué podemos elegir? Kioto, humm, no. En cambio, murió en Nara queda bien, ¿no es cierto?"

—Fue jugador hasta el final.

—Un jugador divino. Lo mismo el día que llamó al director del hotel, pobre, que no debía entender nada, cuando salió la noticia del casamiento. Borges lo hizo llamar y le dijo: "Mire, voy a hacer una pequeña fiestita porque hoy me he enterado que me he casado con María Kodama y que es el día más feliz de mi vida". El director escuchaba sin entender nada: dos personas que aparecen durante más de diez años por el mismo hotel y de pronto eso. Y ya comprendiendo, nos preparó una gran fiesta, con regalos y todo, con editores invitados, los amigos de Europa también. Este hombre estaba impactado. Otro día, Borges lo vuelve a hacer subir: "Mire, yo le voy a decir una cosa, yo estoy mal, ¿sabe? Pero lo que le quiero decir es esto, a usted le conviene que yo muera en este hotel, porque con María, ¿no es cierto, María?, en París vamos siempre al hotel L'hotel, que es donde murió Oscar Wilde, y allí naturalmente alquilan ese cuarto, pero aparte lo muestran como un lugar turístico, como algo que le da honor a la casa. Claro, en aquel tiempo no era un hotel sofisticado como es ahora. Disculpeme, con esto no quiero decir que su hotel no sea sofisticado, ¿eh?". El director lo miraba con los ojos así de abiertos. "Por eso le digo que a usted le conviene que yo pueda quedarme acá y morir acá". Es que Borges envolvía todo con tal vitalidad.

—¿Borges qué te regaló?

—Eso es un secreto.

—¿Y el que vos le hiciste?

—El que yo le hice fue prometerle que vamos a reencontrarnos cada siglo impar. Y de pronto le dije: "Qué horror, Borges, elegí mal, porque el siglo próximo es impar".

—Ahora sé cuál fue el de Borges: encontrarse en los siglos pares...

—No. No. El me había dicho, "¿María, qué regalo me hace?" Yo le dije, para jugar, a ver, ¿creemos o no en la inmortalidad? Y él me respondió, "Creemos en la reencarnación, jugamos a creer, entonces. ¿Me regala qué?" En nuevas vidas reencontrarnos, le digo, a ver, en los siglos impares. "Bien, tomada la palabra", respondió él. Y después me di cuenta de que el siglo próximo es impar.

—María, ¿cuáles fueron las últimas palabras que escuchaste de Borges?

—Eso no lo puedo contar porque sólo fueron para mí.

Por Arturo Uslar Pietri

¿Quién que es no es romántico?

El Romanticismo va a dar mucho que hablar en este final de siglo. No se trata, desde luego, de una resurrección, ni menos de un nuevo avatar de la ya remota rebelión que, por lo demás, nunca ha desaparecido, sino que, como todas las sucesivas y aparentes novedades en el campo del arte, se incorpora al fenómeno creativo de manera permanente y se transforma, pero nunca desaparece.

Estamos en una época en que se han cumplido, o se van a cumplir en plazo relativamente corto, los bicentenarios del nacimiento de los grandes románticos, desde Byron, Shelley, Keats, hasta Heine, Pushkin, Hugo, el duque de Rivas y muchos otros.

Como todos los grandes movimientos artísticos, no nació ni con un autor, ni en un año, ni siquiera en una generación. Tiene raíces y antecedentes en el pasado. Los mismos románticos se empeñaron en resucitar y exaltar los grandes autores del pasado, que habían sido, en muchas formas, sus precursores, como los poemas épicos de la Edad Media o, más cercanamente, a Calderón, a Rousseau, al falso Ossian, Young y las baladas populares. Pero formalmente, como un movimiento definido, con un credo literario y una voluntad de ruptura, se inicia en Alemania, con Federico Schlegel, y se propaga a Inglaterra. Alemanes e ingleses van a ser los primeros románticos verdaderos. Es más tarde cuando se extiende el movimiento a Francia, a España y, bastante más tarde, a América Latina.

Es curioso que la poesía romántica de alemanes, ingleses y franceses, que llega tardíamente a España e Italia, se inspira continuamente en temas, personajes y leyendas de Italia y de España. El exotismo, que fue tan característico de esa literatura, encuentra en España inagotables motivos y temas, desde las luchas y amores entre cristianos y moros, hasta "La vida es sueño" y "Don Juan".

El Romanticismo no fue solo una manera específica de hacer literatura con ciertas características propias, como el predominio del sentimiento, de la fatalidad, del amor desgraciado, de la rebelión, del heroísmo individual, del amor por la libertad, del gusto por lo nacional y popular, sino, además, una nueva manera de concebir la vida.

Va a surgir un héroe romántico que se transformará en un modelo de vida, acaso su mejor encarnación, y la más influyente se dio en el caso de Lord Byron, con su corta y fulgurante vida, sus escándalos amorosos, su sed de aventuras, su desbordada imaginación, su gusto por lo exótico, lo inusitado, lo

escandaloso, lo atrevido, lo refinado y peligroso.

Tuvo y cultivó las características que luego iban a convertirse en el prototipo del héroe romántico. Noble, rico, desgraciado, brillante, hermoso, peligroso y poseído por el demonio de la poesía, de la aventura y de la libertad. Va a hacerse famoso muy joven por sus poesías sentimentales y satíricas, en aquella sociedad culta y libertina del Londres de la Regencia, entregada al placer, al lujo, la sensualidad y la imaginación; es el inconformista irredimible, su poesía arrogante y triste y su vida se complementan para representar la encarnación del poeta romántico, rebelde, designado por la fatalidad, desgraciado y ansioso de lo absoluto.

Va a ser de los primeros en poner de moda el orientalismo. Al regresar de su primer viaje, o primera huida al exterior, pasa por España, Italia y el Mediterráneo oriental como por un decorado de ópera. Al regreso publicará, con éxito extraordinario, los primeros cantos de su poema "Childe Harold", que es la imagen magnificada de lo que él hubiera querido ser. Con su obra y sus alardes pone de moda un Oriente de sultanes crueles, cautivas enserralladas, corsarios, esplendor y miseria, y aventureros deslumbrantes que no pocas veces se expresan en verdadera poesía.

Va a huir una segunda y definitiva vez en 1816, agobiado por los enredos pasionales y los escándalos. Vuelve a Europa continental, pasa a Italia, se liga con los "carbonarios" que luchan contra la opresión austriaca y, por último, se interesa en la lucha de los griegos contra la opresión turca. Simbólicamente le ha puesto a su yate del Mediterráneo el nombre de "Bolivar". En 1824 se lanza finalmente a la lucha armada, lleno de un sentido agobiante de fatalidad. Pocos meses después muere de malaria en la costa de Missolonghi, a los treinta y seis años.

La obra culminante que escribe en esos años en Italia es un largo poema que titula "Don Juan", que poco tiene que ver con el héroe de Tirso y de Zorrilla y mucho con Byron y su ideal de heroísmo y fatalidad.

En mayor o menor grado, los poetas y artistas románticos van a tener algo de byronesco. Cuando entramos en la cosecha de los bicentenarios del Romanticismo, pocos como él pueden personificar mejor todo lo que de valerosos y de falsos tuvo ese movimiento que enriqueció abundantemente y para siempre la expresión literaria. Con razón dijo Rubén Darío: "¿Quién que es no es romántico?"

Minutero

Una cadena de manos extendidas. — Así se define a sí misma la editorial Nordan, integrada por una serie de escritores latinoamericanos y europeos incorporados a un proyecto de vida autogestionario — "Comunidad" — con sede en Estocolmo y puntos de apoyo en Buenos Aires, Montevideo y Santiago de Chile. El último título de esta empresa de quienes, en principio, fueron exiliados, es la obra de Rubén Gerardo Prieto titulada "Por la tierra y por la libertad", destinada a analizar el proceso revolucionario protagonizado por la Unión de Trabajadores Azucareros de Artigas y el Movimiento Nacional de Lucha por la Tierra.

Rubén Gerardo Prieto tiene la honestidad de confesar su simpatía por la lucha de los mencionados "compañeros", pero advierte también que ha intentado manejar la documentación existente y explicar los acontecimientos con la mayor objetividad posible. El trabajo fue llevado a cabo dentro del programa de becas del Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Estocolmo y el autor — que ha utilizado material testimonial de fuentes directas — aparece menos como un investigador universitario que como el participante de episodios muy intensos en cuanto a su significación política. Dice textualmente: "nuestra implicación en el tema está determinada más por nuestro itinerario militante que por una inserción particular en el campo de las ciencias psico-sociales". Esta nueva confesión seña-

la las limitaciones y el interés del estudio realizado: él es, en alguno de sus capítulos, fruto de una apasionada toma de posición y hasta casi una herramienta de propaganda. Este mismo elemento garantiza el fuego con que están escritas estas páginas, siempre distantes de lo académico.

Una publicación de la Universidad Católica. — En una edición patrocinada por la UCUDAL acaba de aparecer un nuevo trabajo de Walter Rela, titulado "Tablas cronológicas, 1835-1985. Índice de publicaciones periódicas, 1938-1986". Dada la precisión de estas indicaciones, es ocioso aclarar cuál es el contenido del volumen, salvo para advertir que se trata de una lista de publicaciones uruguayas. Una vez más, pues, el profesor Rela se dedica a confeccionar un catálogo. En esta oportunidad, se pronuncia por la selectividad crítica, descalificando a aquellos repertorios que registran abusivamente y en forma indiscriminada nombres de escritores y obras. Cabría esperar, de estas advertencias tan sensatas, una clara y bien desarrollada exposición de cuáles han sido en este caso los criterios de selección, pero el libro de Rela no ofrece nada parecido: simplemente, recoge y menciona a los "libros más significativos" en un período de ciento cincuenta años. Adopta este procedimiento singularmente cómodo a los efectos de no "desorientar a quienes carecen de un buen conocimiento de las letras nacionales". Habrá que confiar en

que el tino crítico de Rela orienta en la buena dirección, de lo cual no hay ninguna prueba concluyente.

Las obras aparecen distribuidas en estos ítems: ensayo, crítica, antologías generales, teatro, poesía, narrativa, distinguiéndose en esta última categoría a la novela del cuento. La ordenación de los apellidos se rige por el patrón "The Chicago Manual of Style", dato de preciosa ayuda para "quienes carecen de un buen conocimiento de las letras nacionales".

Nuevo número de "Panorama". La vigésimo-novena entrega de la revista que edita B'nai B'rith del Uruguay, correspondiente a noviembre del corriente año, acaba de aparecer. Reúne la habitual serie de materiales relativos a la situación de las colectividades judías en el mundo, especialmente denunciando las injusticias allí donde por razones étnicas o religiosas — al fin políticas — estas colectividades son hostigadas. Se recuerda, además, los cuarenta y ocho años de la "Noche de cristal", que en noviembre de 1938 puso fin a mil novecientos años de judaísmo en Alemania, y preludió los horrores del nazismo en el desarrollo de la Segunda Guerra Mundial.

El número de referencia da cuenta, en lo atinente a la cultura nacional, de la adjudicación del premio Fraternidad 1986: se le concedió a Miguel Ángel Campodónico, por su obra narrativa y periodística. El "Candelabro de oro" correspondió a Armonía Somers.

Diabetes Mellitus

Actualización en temática médica

ARCHIVOS DE MEDICINA INTERNA. Separata 1, sobre Diabetes Mellitus, a cargo de los Dres. J. C. Bagattini y R. Estrade. Edita: Prensa Académica Latinoamericana. 64 págs. Ilustrada con abundantes cuadros, gráficos y tablas.

La separata incluye los trabajos presentados en el seminario sobre diabetes mellitus, que coordinaron los Dres. Bagattini y Estrade, y resultará sumamente útil para diabéto-logos, médicos generales y estudiantes, ya que presenta una actualización bienvenida en una temática de amplia ocurrencia en la clínica diaria.

Así se analizan, pormenorizadamente, diversos aspectos de la enfermedad. Entre ellos, la microangiopatía diabética, considerada como "uno de los trastornos de la microcirculación específico de la diabetes, debido a cambios circulatorios funcionales, al comienzo, y orgánicos posteriormente". Respecto a la nefropatía diabética, el Dr. Dante Petrucci afirma en su trabajo que luego de 15 a 20 años de enfermedad, un alto porcentaje de pacientes, entre 30 y 40%, presentan compromiso renal: hay muy frecuentemente una fase preclínica (silenciosa) y otra clínica, siendo esta última irreversible, por lo que todo lo que se haga para conseguir un diagnóstico rápido debe ser bienvenido.

Refiriéndose a la uremia crónica terminal en el paciente diabético, Ambrosini opina que no hay un procedimiento francamente superior a otro para su tratamiento, debiendo valorarlo en cada caso el equipo multidisciplinario, que integran nefrólogo, diabéto-logo y oftalmólogo.

FALLAS CARDIACAS: 42%

La presentación de la patología cardiovascular del diabético insulino dependiente de evolución prolongada, está a cargo del equipo médico del centro de cardiología del Hospital Maciel, concluyéndose que el 42% de los enfermos asistidos en dicha clínica presentan, en su historia clínica, algún tipo de patología cardiovascular, en forma manifiesta o revelada por el estudio ergométrico.

Bagattini y Nin tuvieron a su cargo la consideración del tratamiento de las emergencias médicas que se presentan como secuela de la diabetes, en tanto Gallego privilegió la importancia del control de la enfermedad y Frascini puso énfasis en la educación y el autocontrol, ya que "la meta de la educación del paciente diabético es normalizar la salud", de modo que él mismo "debe incorporar su régimen terapéutico a los muchos aspectos de su vida".

Dividiendo los pacientes en tipo I (insulino dependientes) y tipo II (que no requieren insulina para su tratamiento), la Dra. Jorge, en el primer caso, y el Dr. Magglio, en el segundo, ofrecen pautas a seguir en cada extremo; Estrade plantea las implicaciones del embarazo en la diabetes y cómo tratarla, y un equipo médico integrado por los Dres. Torres, Pintos, Ponce de León y Bulla desarrolla los hallazgos en el campo de la neuropatía autonómica cardíaca.

En suma: un volumen valiosísimo, para el médico práctico, que puede resultar de indudable apoyo para quienes se interesan por la diabetología.

José Laurino

Nueva novela de Estrázulas

Según un "avance de prensa" en los próximos días Editorial Sudamericana publicará la novela *El amante de paja*, última obra de Enrique Estrázulas. La misma ha sido definida como un texto realista y a menudo fantástico y el propio autor la considera como "la historia de un gigoló de corazón blando". No está ausente, en esta nueva novela, la ficción política, la fraternidad humana por encima de banderas ideológicas, el amor, la apología del erotismo y una concepción original de arte y, en buena parte, antiintelectual.

La piedad y el comercio de la piel se convierten en una pulsión y en un choque constante, ese tráfico de cuerpos y almas está misteriosamente implícito en la lucha interior, entre el bien y el mal, del protagonista.

Enrique Estrázulas hace participar al lector de su propia peripecia creadora y ese doble juego es uno de los puntos claves de la novela; una confidencia y una suerte de ingeniería estructural etílica. El crítico literario Enrique Pezzoni —director Literario de Editorial Sudamericana— definió la novela como fundamental en la nueva narrativa de América Latina, inaugurando con "*El amante de paja*" la nueva colección "Narrativas Latinoamericanas".

Esta novela se editará, primeramente, en forma exclusiva para Uruguay, previniéndose su presentación en la primera quincena de diciembre.

"Guarda al gorila" sobre obra de Georges Brassens

Simpatía y calidez en buen espectáculo

Con algo de trovador medieval, Georges Brassens (1921-1981) es también heredero de Villon y de Rabelais. Poeta y cantante, sus piezas son invitaciones a gozar de este mundo, desafíos a la pacatería y convenciones de una sociedad atrincherada en sus costumbres, su tranquilidad insensible y su arrogante buena conciencia. Desafiando los tabúes, las hipocresías y las mistificaciones, Brassens elige el camino solitario del que no acepta pactar con el mundo, el fuera de la ley por elección que se burla de las normas, las conveniencias, la falsa moral y los lugares comunes, para defender la libertad, el goce y una búsqueda auténtica e individual de la felicidad.

Pero detrás de la protesta y la ironía, junto al tono huraño y el lenguaje desenfadado, están siempre presentes, cierta melancolía, el desamparo, la ternura y la poesía ("Cuando digo mierda hay sin embargo detrás algún ramo de flores"). Desde el no lugar del rebelde que no se deja encasillar por la costumbre o el sometimiento, Brassens le tiende la mano al marginado y al miserable, al vagabundo, al ladrón y a la prostituta. Así se descubre un fondo solidario, una sensibilidad atenta al dolor ajeno, un canto al amor y a la amistad. Un canto que tiene la intimidad de una confidencia.

Ese es justamente el acierto de la puesta del Grupo Ensayo. A partir de los textos y la música del poeta francés, la dirección de Alfredo Goldstein, sabe crear ese clima de tierna irreverencia, de desenfado y delicadeza, de gusto popular y refinamiento. La puesta no sólo consigue sostener ese adecuado equilibrio sino que, además, reproduce también otro aspecto de Brassens: su rechazo a toda instrumentación y a todo lo que se aproxime al alarde personal, a la espectacularidad, al "show" al estilo de Broadway ("No quiero ser una vedette, quiero ser un amigo", le decía Brassens a su público). Así la puesta tiene toda la calidez y la intimidad necesarias.

Sin pretender teatralizar las canciones, ni convertir el espectáculo en un café-concert, la puesta introduce elementos gestuales, movimientos bien controlados, una comunicación cordial con el público; alterna con sabiduría el humor, la poesía, el dolor y el tono burlesco,



las canciones cantadas en forma coral, los recitados, los dúos, la incorporación progresiva de las voces (como al comienzo) y apoya toda la representación en una canción que abre y cierra el espectáculo y que el público incluso acompaña: "La mala reputación".

La selección nos ofrece algunas de las más hermosas y conocidas canciones de Brassens ("La mala reputación", "Tío Archibaldo", "Pobre Martin, pobre miseria", "Canción para el Auvergnat", "El testamento", etc.) junto a otras menores como "El ombligo de la mujer de un policía" o "La mujer del corredor de parrayos" o algunas de humor grotesco como la que da el título a la puesta: "Gare au gorille" (que es preferible traducir por "Guarda con el gorila"). El tono informal elegido hace que algunas carencias de voces o musicales, en general, sean perfectamente tolerables.

El elenco, a pesar de la poca experiencia de sus actores —Susana Anselmi, Jorge Di Bello, Inés Ugarte y Pierino Zorzini— se desempeña con soltura y logra muy buena comunicación con el público. Es también acertado el manejo del espacio; los desplazamientos de los actores que abarcan toda la sala chica de la Alianza Francesa, muy bien apoyados por la iluminación de Hugo Segovia, en un espectáculo que desborda de simpatía y calidez.

Roger Mirza

Concurso para radio alemana

La radio y TV de Alemania Occidental (WDR) por intermedio de los Institutos Goethe de Buenos Aires y Montevideo llama a concurso de guiones para radioteatro unitario, escritos en castellano. Por "radioteatro" (Hörspiel) se entiende un género radial que en Europa ha alcanzado su máximo punto de desarrollo técnico-estético y también su mayor punto de popularidad.

Se requieren obras concebidas para la radio, es decir que consideren específicamente las posibilidades y ventajas de este medio acústico.

BASES:

1. Podrán intervenir autores uruguayos y argentinos residentes en sus países de origen.
2. Serán premiados los tres mejores guiones. Primer Premio: 5000 DM (Marcos Alemanes) y la emisión en versión alemana de la pieza. Segundo Premio: 3000 DM. Tercer Premio: 2000 DM.
3. El plazo de admisión de los trabajos se encuentra abierto y vence el 15 de abril de 1987.
4. El jurado consta de cinco miembros, tres residentes en Buenos Aires, uno en Córdoba y otro en Montevideo. Se expedirá el 15 de setiembre de 1987. El jurado de Buenos Aires tendrá a su cargo la preselección de guiones, quedando a cargo del jurado completo la selección definitiva de los mismos. El dictamen del jurado es inapelable.
5. El jurado está integrado por: Griselda Gambaro y Laura Yusem (Buenos Aires), Roger Mirza (Montevideo), Halima Tahán (Cór-

doba) y Gabriela Massuh (en representación del Instituto Goethe y el WDR).

6. Los originales deben ser firmados con seudónimo. En sobre aparte, cerrado y lacrado, se consignarán el nombre, el número de documento de identidad y el domicilio del autor, la ciudad y el país en que reside. En la parte exterior del sobre que contenga estos datos se escribirá solamente el seudónimo. Es indispensable cumplir con estas normas.

7. Los guiones presentados deben ser inéditos y originales. No se aceptarán adaptaciones de obras literarias, ya sean cuentos, novelas, poemas u obras de teatro.

8. Los guiones presentados tendrán una duración optativa de 15 minutos como mínimo y 45 minutos como máximo. Esto equivale aproximadamente a una extensión de 5 a 20 carillas mecanografiadas a doble espacio tamaño carta. Las obras deben ser presentadas en tres copias a nombre de: Concurso de guiones: Instituto Goethe: Corrientes 319.1043. Buenos Aires o Instituto Goethe: Canelones 1524, Montevideo (a partir del 1° de febrero: de 15 y 30 a 18 y 30).

9. Los trabajos no premiados y los sobres respectivos podrán ser retirados un mes después de conocido el fallo del jurado durante el término de 100 días. Luego no habrá derecho a reclamación.

10. Por el solo hecho de concursar, los participantes aceptan las reglas del concurso. Las decisiones del WDR y del Instituto Goethe sobre todos y cada uno de los aspectos del concurso serán definitivas e inapelables.

11. Los premios no pueden ser declarados desiertos.

Siouxsie y The Banshees en Bs. As.

Cuando los hielos se desmoronan

En el centro mismo de un volcán. Un pasadizo a la excitación y al infierno. La reina de las tinieblas se desliza ante nosotros, movimientos levemente felinos, una sombra pesadillesca disparándose sobre nuestros cuerpos e invadiéndonos. Siouxsie & The Banshees había irrumpido en el recinto del estadio de Obras de B. As. Budgie detrás de los tambores, Steve Severin al bajo, el nuevo guitarrista escondido detrás de su traje oscuro. Pronto el hielo caería sobre nosotros, naufragaríamos en un abismo ininterrumpido y todo eso a mano de Siouxsie. Bombas de estruendo, muchos peinados nuevos, atuendos after, algunos punk, una supuesta posmodernidad flota en el ambiente. Esa posmodernidad fútil, casi indiferente, flotando a la deriva. Aguas sin movimientos. Recuerdo el poema de Jim Morrison, "Horses latitudes". En él, los barcos de los conquistadores españoles encallaban invariablemente en mares de sargazos. El tiempo transcurría y la monotonía se hacía densa, la bruma, aún a la luz del día, un engeguador resplandor. Entonces los hombres aligeraban el peso de sus embarcaciones sacrificando a sus caballos. Los animales eran lanzados por la borda. El hocico babeante del equino a punto de ser despojado de su asentadera. Ya no había piso firme, el nadar era imposible, sólo cabía el hundirse, el dejarse llevar por la lenta agonía que asumen las cosas en su derrumbe. El caballo desaparecía bajo los sargazos, transportaba el peso de su cuerpo y su alma animal. Sobre la borda, los futuros conquistadores esperaban impacientemente el viento.

Nosotros éramos mezcla de caballos y algas. Flotábamos asiduamente, casi sin movimiento, dentro de un vaivén onírico. Siouxsie se abría y se cerraba ante nosotros. Suaves contorsiones, gestos adustos, la robustez de un puñetazo esgrimido hacia el aire, o hacia alguien supuesto. "Mi cuerpo es un oasis en el que puedes beber tanto como quieras" canta Siouxsie, mientras la marea se mueve. Ella es una diosa, lo saben las lunas de lobos y los montes griegos, Siouxsie es nuestra sacerdotisa y estamos dentro de su templo. El de sus caderas machacantes, el vapor envolviendo los ojos. Nuestros rostros transformados en buhos y Siouxsie & The Banshees rompiendo la cortina de humo. Su música es como el estallido de una "molotov" enferma. Su voz se vuelve agresiva como una hiena. No es fácil detenerla. Steve Severin la acompaña sobre el escenario, a veces se juntan, parecen dos leones que braman. Ella es la hembra, no lo acepta y gime, Siouxsie canta y esgrime más de un par de verdades. Ella es rock. Las ciudades en polvo que describe, "Cities in dust",

¿son sólo la visión del ayer, o la anunciación de un presente? Los temas se repiten, "Candyman", el impetuoso "Happy house", "Dear Prudence", el clásico "Join hands". John Carruthers en la guitarra —recuerdo tiempos mejores con McGeoch o Smith— sin embargo el hombre se las arregla para parecer rudo.

Vuelvo a recordar a Morrison, no hay contrastes entre aquellas bestias liquidadas y las vidas de los colonizadores. Ambos estaban de una forma u otra destinados a morir. Ahora, aquí, palpitando a través de la música, ya no diferencié entre el bien y el mal. No sé si en mi ya se ha liberado la bestia humana o el sargazo. Todo se mueve en un pausadísimo vértigo. Sobre el escenario, Siouxsie es una tromba, el epicentro de un huracán. Vuela sobre las cajas de los monitores. El "punk" está muerto, muerto y enterrado, el "after" es un juego, blandito como una banana madura yaciendo al sol. El "posmodernismo" una cobardía. No sé cuál es mi lugar, quizás por eso deambule por ahí y reconozca en Siouxsie a una de mis heroínas —así como lo fue Jane Fonda en "El pasado me condena". Una mujer que no se rinde y que da batalla, una mujer con la que se sueña, pero con la que uno no se entregaría jamás. "You don't have to spit" (No tienen necesidad de escupir) grita Siouxsie hacia un grupo de bastardos. Hace ya más de diez años que enterraron al punk. Algunos todavía lo están celebrando. Pero no ha sido el primer escupitazo de su vida ni tampoco el último. Le sobran fuerzas. Budgie es el capo de la banda, sus tambores de enormes pulgadas, más que una función rítmica, cumplen una función armónica. La voz de Siouxsie se levanta sobre ellos. Las luces se deslizan de un lado a otro sin destino. De pronto anochece y sólo un resplandor queda suspendido sobre el rostro de Siouxsie. Una máscara extraña, y egipcia, ardiendo en la oscuridad. Pronto llegará el final. Transpiro entre laceraciones y ansiedades. Hay mucha tensión en el ambiente. La reina de las tinieblas aún expande su manto sobre nosotros. Vuelve y tras un primer "bis" se despide con "Israel". Las luces se encienden y ahora los rostros encendidos son otros. El asombro aún no se ha disipado. La voz de Siouxsie y la música de los Banshees, disparándose como un látigo. "Soy una frontera sin nombre", había dicho alguna vez. Felices sueños. Buenas noches. La pantera ha dado su zarpazo.

Guillermo Baltar
Especial desde Bs. As.
Fotos: Andy Cherniavki



Eric Simon

Una alta versión de Orff

El maestro Eric Simon tuvo a su cargo la VIII edición del Festival de Coros del Litoral, cumplido en la ciudad de Paysandú, con auspicios del Ministerio de Educación y Cultura y de la Intendencia Municipal cuyo máximo jerarca, Arq. Walter Belvisi, tuvo gratas atenciones hacia los representantes de la prensa capitalina destacados en la hermosa ciudad de Paysandú.

Al evento concurrieron alrededor de 20 coros (Asociación Coral Rosario de Colonia; Conjunto Vocal Paysandú; Coro Cantares de Salto; Coro Concordia de Colonia Suiza; Coro Liceal de Colonia; Coro Municipal de Artigas; Coro Municipal de Colonia; Coro Municipal de Dolores, Soriano; Coro Municipal Infantil de Paysandú; Coro Municipal de Mercedes, Soriano; Coro Municipal de Salto; Coro Polifónico Municipal Paysandú; Coro Santa Amelia de Mercedes; Coro Santa Cecilia de Carmelo; Coro de la Sociedad Italiana de Carmelo; Grupo Coral La Paz, Colonia; Grupo Vocal de Cámara Miguelete, Colonia y como coro invitado, el de la Universidad de la República, de Montevideo) con un total de 500 voces.

Colaboraron con el maestro Eric Simon los pianistas Julián Bello y Elida Gencarelli, los percusionistas de la OS-SODRE, Luis E. Pérez, Eduardo Fernández, Héctor Schiaffino, Walberto Trelles y Mario Beretta y los cantantes solistas Walter Mendeguía (barítono), María Teresa Montenegro (soprano) y Juan Carlos Taborda (tenor). La obra ejecutada en el Estadio Cerrado Municipal de Paysandú, ante unos cinco mil espectadores, fue "Carmina Burana" de Carl Orff, en la versión para dos pianos, percusión, coro de niños, coro general y solistas vocales, que ocupó poco más de 1 hora, con un intervalo. Los coros del litoral ocuparon toda una tribuna, disponiéndose los instrumentistas, solistas y director al frente.

"CARMINA BURANA" DE ORFF

Esta partitura de Orff fue compuesta en 1936, sobre textos latinos y germanos compilados bajo el título de "Carmina Burana" que significa "Cantos de Beuren", por encontrarse el manuscrito en el monasterio benedictino de Beuren, Bavaria, Alemania, donde estuvo ignorado por varios siglos. Hacia 1803, cuando la secularización de los monasterios alemanes, el manuscrito original, conocido como Codex Latinus Monacensis 4660, fue bautizado (con fortuna) por el editor Andreas Schmeller como "Carmina Burana" y así hizo carrera entre los

eruditos, durante siglo y medio. Los "Carmina Burana" fueron un código hecho compilar posiblemente por un clérigo aristócrata, en el siglo XIII, cuando los autores de los textos y la música ya habían desaparecido. Se trata de poesía goliárdica, esto es, de los "vagantes" o "goliardos", estudiantes, vagabundos y clérigos desclasados que recorrían caminos, tabernas, lupanares y otros lugares de dudosa reputación, dedicándose a lo de siempre: juego, mujeres, beberaje, en el norte de Francia (región de París, fundamentalmente) durante los siglos X al XII.

Las "Carmina Burana" combinan música con poesías de extrema belleza, existiendo manuscritos paralelos en otras bibliotecas de Europa (España, Las Huelgas, Toledo, Burgos, Montserrat, Inglaterra, British Museum, Coventry; Italia, Laurentina de Florencia, Milán; Francia, París, St. Martial, Aquitania, etc.) lo que permitió aclarar la notación musical y los textos oscuros.

SIMON EN PAYSANDU

La versión a cargo de Eric Simon tuvo autoridad y frescura, con un coro de niños muy ajustado, el coro mixto de impactante volumen y excelentes instrumentistas. Julián Bello y Elida Gencarelli hicieron maravillas en los teclados (cubren la parte de casi toda la orquesta), mientras los percusionistas dieron cabal prueba de solvencia, acompañando equilibradamente las voces. Los solistas María Teresa Montenegro, Walter Mendeguía y Juan C. Taborda son gente con talento y oficio, de modo que sus partes fueron perfectamente defendidas, en particular el barítono Mendeguía, que ha cumplido el medio centenar de presentaciones con "Carmina Burana", en diversos países de América, desde 1957 a la fecha.

Cabe señalar finalmente la infatigable y generosa labor directriz del maestro Eric Simon, figura consular del arte coral de Uruguay, al frente de este festival de coros en Paysandú, realizado con dignidad y talento. El acontecimiento desborda el marco artístico, para convertirse en un hecho sociológico de gran alcance, dentro de un concierto al que asistieron autoridades nacionales y locales, signado por la perfecta organización y atención a todos los intervinientes, prensa incluida. Nuestros parabienes por esta labor tan prolijamente llevada a cabo.

Carlos Gasset

Punta Carretas: un destino feliz

Recientemente LA SEMANA comenzó la consideración de un tema de innegable trascendencia social: el destino de la cárcel de Punta Carretas, tras su desafectación por parte del Ministerio del Interior. En oportunidad de publicar el primer artículo, manifestamos nuestra intención de ser receptivos a las propuestas que individual o colectivamente los montevideanos pudiéramos elaborar. En ese sentido entonces, hoy presentamos la "idea" de uno de nuestros lectores respecto al destino a dar a la legendaria cárcel.

Dice un viejo refrán que a veces se hace cierto: "No hay mal que por bien no venga"; este es el caso del penal de Punta Carretas.

Con la precipitación de los acontecimientos que decretaron irreversiblemente el cambio de destino del viejo establecimiento carcelario ubicado otrora en los alrededores de la planta urbana de la ciudad de Montevideo, pero hoy en una zona residencial con gran futuro, han surgido diversas hipótesis: por ejemplo: a) demolerlo para dejar paso en ese espléndido predio de cuatro manzanas a edificios modernos; b) proceder a su reciclaje para ser utilizado por instituciones del Estado, de enseñanza, etc.; c) destinarlo en su totalidad a parque público y d) convocar a la ciudadanía a emitir sugerencias para un concurso de ideas, que tiendan a encontrar soluciones óptimas.

Pues bien; basado en esta invitación a opinar que considero muy acertada, exponemos nuestra propia idea: 1° - Consideramos que una primera etapa debe ser la demolición total del edificio, empezando por sus muros de triste recuerdo, pero sería muy lamentable no aprovechar en algo útil y a la vez decorativo, una superficie de terreno que puede ser utilizada con soluciones de alto valor urbanístico; 2° - Consideramos inadecuado y oneroso el reciclaje del edificio, teniendo en cuenta su construcción monumental para un uso específico; 3° - Es obvio que un parque público de grandes dimensiones siempre es bienvenido, pero estimamos que se perderían materialmente otras soluciones que beneficiarían no solamente el corazón mismo de Punta Carretas, sino los intereses nacionales y municipales, pues la jerarquización de la zona se producirá naturalmente con la desaparición del penal y adecuadas soluciones al predio baldío, considerando que los relativamen-

te modestos edificios de su contorno, tendrán necesariamente que ser mejorados con o sin ayuda del Estado. Nuestra ciudad se precia de tener excelentes pulmones, a través de sus parques, plazas y playas, pero particularmente esta zona los posee en forma excelente; en una distancia no mayor de cinco cuadras está el hermoso parque del Golf, gran plaza de Villa Biarritz y la costa del río como mar y muy próximo el Parque Rodó con sus atractivos.

Hace algunos años tuve oportunidad de recibir al representante para esta área de una de las cadenas más importantes de hoteles internacionales de turismo, que deseaba estudiar la posibilidad de instalar en Montevideo un hotel "5 estrellas", para lo cual tenían ciertas exigencias y me pidió en calidad de amigo que le ayudara.

Después de un estudio exhaustivo del terreno, se interesó por ubicar el edificio principal de Blvd. Artigas y Rambla Wilson, tomando una pequeña parcela del campo de Golf (dos hoyos según decían) en la confluencia de las precitadas arterias, construyendo un puente muy elevado sobre la rambla, que permitiría el pasaje a una gran piscina cerrada para baños de mar y eventualmente termas y canchas de tenis, voleibol, etc. en un plano bajo. En esos momentos había tomado cuerpo la idea de declarar parque público al predio municipal que ocupa el Golf, pero el interés fundamental de los empresarios era de que sus clientes, en su mayoría de EE.UU., pudieran utilizar la magnífica cancha de prestigio internacional que posee el Club de Golf, mediante acuerdo de las partes. El interés por esta explotación de seguro éxito turístico desapareció, ante dificultades de orden burocrático.

Teniendo en cuenta el empuje turístico que ha tomado nuestro país en estos momentos y la idea cada día más arraigada de dotarlo de un hotel "5 estrellas" para recibir al turismo internacional, pienso que el predio que dejará libre el retiro del penal sería una gran solución, pues en él tendría cabida todo un complejo "5 estrellas", destinando grandes espacios a jardines, piscinas, canchas, etc., sin perjuicio de utilizar, mediante acuerdo, la cancha del Golf.

Estimo que lo que importa realmente es valorizar y jerarquizar la zona, dándole a ese magnífico predio la categoría que por su ubicación le corresponde.

Eusebio Silvera

Concurso para escultores

La EMBAJADA de SUIZA, la SOCIETA TICINESE y el COLEGIO JOSE BELLONI con los auspicios de la INTENDENCIA MUNICIPAL de MONTEVIDEO llaman al

GRAN CONCURSO DE ESCULTURA "JOSE BELLONI"

El certamen está destinado a homenajear al escultor José Belloni a través de un acontecimiento que sirva como estímulo a la creación escultórica en nuestro país.

José Belloni, autor de una cantidad significativa de monumentos públicos emplazados en Montevideo ("La Carreta", "La Diligencia", "El Entrevero" entre tantos otros) nació en nuestro país en 1882 y falleció en 1965: era hijo de padre suizo y se formó largamente en Suiza, país con el que mantuvo estrechos lazos toda su vida. Ahora la Embajada de Suiza en nuestro país, el Colegio que lleva su nombre y funciona en la que fuera su residencia y la Sociedad que nuclea a los ciudadanos nacidos en el Cantón Ticino y a sus descendientes, lo recuerdan a través de este importantísimo certamen.

Una de las facetas más importantes e interesantes de este concurso que se llevará a cabo en el mes de abril de 1987, es que está destinado a estimular la creación escultórica en todas sus posibles vertientes expresivas. Se ha partido para ello de la concepción más amplia del término escultura y se admitirán el empleo de todas las técnicas, materiales, tamaños, desde los más tradicionales a los más experimentales como escultura blanda, escultura en chatarra, ensamblados, tapiz escultórico, ambientaciones en técnica mixta, etc.

Se han establecido cuatro categorías:

- 1) artistas mayores de 18 años que deberán presentar dos esculturas realizadas en cualquier modalidad expresiva;
- 2) artistas jóvenes entre 18 y 40 años de edad que deberán presentar dos obras de acuerdo a los mismos criterios explicitados para la categoría 1;
- 3) Proyectos (presentados en forma individual o colectiva) a desarrollarse en el espacio sea urbano, arquitectónico, público, etc. con la posibilidad de integrar, si se lo considera necesario, diversas técnicas (ambientaciones con video, tapiz, vidrios, técnicas mixtas, etc.);
- 4) artistas mayores de 18 años según las pautas específicas para las categorías 1 y 2 pero que está destinada "preferentemente" a una revelación.

Acrecienta el interés despertado por el concurso los montos y las características de los premios. Debe destacarse especialmente que ninguno de ellos es adquisición. Para la categoría "1", se establece un premio consistente en un pasaje aéreo clase turista ida y vuelta a Suiza patrocinado por la compañía aérea SWISSAIR, diez días de hospedaje pago en Suiza otorgados por la OFICINA NACIONAL SUIZA DE TURISMO y 600 dólares para viáticos; para la categoría "2" se cuenta con un premio consistente en un pasaje aéreo clase turista ida y vuelta a New York, patrocinado por la compañía aérea PAN AMERICAN y 700 dólares de viático; para la categoría "3" un premio de 700 dólares y una medalla de oro conmemorativa otorgada por la UNION DE BANCOS SUIZOS y para la "4" un premio de 500 dólares otorgados por el BANCO CREDITO SUIZO.

El Jurado de este evento está integrado por el escultor Octavio PODESTA, el ceramista y crítico Jorge ABONDANZA, los críticos Alicia HABER y Roberto DE ESPADA en nombre de las entidades organizadoras de la AICA (Asociación Internacional de Críticos de Arte). Los organizadores han entendido que es de fundamental importancia, dada las características del certamen, dotar a los escultores del tiempo necesario para la creación de sus obras; por ello las bases se han preparado con cinco meses de antelación. Desde el lunes 17 estarán a disposición de los artistas en la Embajada de Suiza, F. Abadía 2936 piso 11 (Plaza Gómensoro) y se podrán retirar de lunes a viernes en el horario de 9 a 12 horas y en la Escuela José Belloni, Dr. Juan Carlos Dighiero 2472 esq. Obligado de lunes a viernes de 9-12 y de 13 a 17 horas.

Conviene saber desde ya que las obras admitidas y premiadas serán exhibidas en el SUBTE MUNICIPAL a partir del 8 de mayo de 1987.

El diablo en el cuerpo

Salto al vacío

Este es uno de los pasos en falso más gruesos del italiano Marco Bellocchio. No se trata, por supuesto, del tema de la fidelidad a la obra original, en este caso una novela breve escrita a los veinte años por un joven que moriría poco después y que fue una especie de meteoro deslumbrador. La pregunta que uno se hace es para qué remitirse a esa novela perfecta si lo que se toma de ella es apenas una vaga idea; tanto daba apoyarse en Raymond Radiguet o en las organizadas obsesiones del director, presentes a lo largo de su intensa carrera. El establecer la referencia a otra obra siempre propone una expectativa respecto a su analogía o su desviación, en este caso doble dada la versión en los años cuarenta de Claude Autant-Lara, *El Diablo y la Dama*. El mismo Bellocchio demostró con *La Gaviota de Chejov*, exhibida este año en Montevideo, cómo se puede ser original y fiel a sí mismo siendo a su vez fiel al texto primario. Pero con *El Diablo en el Cuerpo* la doble fidelidad entra en una especie de bancarrota: acudir a Radiguet resultó completamente inútil y decepcionante y recrear las obsesiones bellocchianas sobre la juventud y la violencia terminó siendo un abúlico y confuso remedo de la mejor crispación de este director de "puños en los bolsillos".

De la novela de Radiguet, publicada en 1922, Bellocchio únicamente parece interesado en el desplazamiento epocal del tema de la violencia. La historia de amor adúltero entre un adolescente y una joven apenas un poco mayor sucedía durante la primera guerra mundial y marcaba, con su presencia distante, el clima de ansiedad emocional y de libertad enrarecida en que los jóvenes vivían su pasión sin límites. Lo que hace Bellocchio es trasladar esa atmósfera amenazante y enclaustradora a los años recientes de la Italia del terrorismo. En lugar de la presencia ominosa de la conflagración mundial, que irónicamente les proporcionaba su máxima libertad a los amantes, el ambiente es el de la cotidiana conflagración del terrorismo italiano, presente en los lazos que unen a la muchacha con un padre militar muerto en un atentado y con un novio él mismo terrorista y dispuesto a aceptar la domesticación y salir en libertad, arrepentido. Fuera de ese marco referencial a una violencia social, poca o ninguna otra relación tiene este *Diablo* con aquel otro. Ni la cinica educación sentimental llevada a cabo por el adolescente, ni las intensidades abismáticas del juego erótico, ni las constricciones familiares, ni la desafiante libertad con que la pareja vivía su transgresión tienen un espacio de desarrollo en el filme de Bellocchio. El material conceptual era, sin embargo, tentador, más allá de la definición de la época. A cambio de él, Bellocchio se encierra en un diagrama lento, pesado y con escasos puntos de apoyo en claves internas. Semejante al clima de *Salto al vacío* pero sin su imaginación, *El Diablo en el Cuerpo*, de Bellocchio, está no sólo por debajo de la compleja transparencia de la novela original sino por debajo de la filmografía del director.

El planteo es globalmente confuso, con datos gratuitos que no incorporan información viva. Por ejemplo, la doble situación de la muchacha, hija de un militar asesinado y novia de un asesino político de clase alta, no ocupa un lugar de relevancia a no ser que haya que inferir, por aritmética deducción, que ese retruécano es el motivo de la insania de la muchacha. A su vez, el colocarla en el borde justo de la locura, el tratarla como un "caso", elimina las tres cuartas partes del misterio y de la potencialidad de la historia. A partir de una vaga definición de locura todo resulta mecánico: su lujuria, su temeridad, su exaltación y su depresión. Igualmente gratuito, dentro del tratamiento elusivo del filme, es la escena de eso que se llama "sexo explícito". Si bien esa secuencia está correctamente armada para establecer el juego infantil que



precede al momento sexual, su inserción parece más una concesión a las necesidades comerciales del mercado que a la economía general del filme, y sobre todo al énfasis erótico del mismo. En efecto, éste se caracteriza por un erotismo agazapado, lento y casi siempre resuelto fuera de la cámara o en acercamientos visuales muy poderosos pero no exhibicionistas (caso de una secuencia en la cama filmada prácticamente en tiempo real). Los abundantes desnudos de la actriz Marushka Detmers son, en ese énfasis elusivo, los únicos ofrecimientos de "exhibición" del filme; sin embargo, el colocarla en situaciones que destacan su belleza y su juventud antes que su voluptuosidad, le confieren al filme un carácter más bien ascético. Resulta por lo tanto más llamativo que Bellocchio incluya unos segundos de sexo en directo cuando durante todo el relato se dedicó a enfriar y a escamotear los encuentros carnales, que eran el centro de la relación amorosa.

En contraste con ese erotismo escamoteado, hay atisbos de un planteo que conjuga el sexo con la violencia y que Bellocchio no completa ni desarrolla. La escena en el juzgado, en la que una pareja de presos hace el amor adentro de la jaula de reclusos protegida por sus compañeros, contenía buena parte de la síntesis posible de esta versión "endiablada". Sin embargo, el volteo de esa secuencia lo corona un resultado más bien grotesco, algo que toca más el nervio de la hilaridad que el de la angustia. Un resultado semejante, que roza el ridículo (no se sabe si intencionalmente o no) es el de la figura del padre del muchacho, un psicoanalista joven lleno de contradicciones, simplificado hasta la exageración. La comprensiva presencia del padre en la novela original es transformada, en la película, en una combinación de confusión y torpeza.

Como en pocas películas, en ésta "no pasa nada". Es un material que no crece, ni ondula ni se enreda, ni llega siquiera a adquirir una forma. A la hora exacta de comenzado el relato todavía no se delineó su dirección y ésta no se define nunca. La intensa escena inicial —recreación de un episodio significativo de la novela— en la que una muchacha intenta suicidarse arrojándose desde un techo, queda descuartada del resto. Allí estaba, sin embargo, otra posible síntesis simbólica: la soledad, la incomunicación, la tentación de la muerte, esa condición fanática que acompaña al erotismo. Ese "no pasar nada" no refiere sólo a la poca frecuencia de episodios sino a la vaguedad y a la pérdida de intensidad de ese "concentrado" volcánico del filme. El guión de Bellocchio, Enrico Palandri y Ennio De Concini es, sin lugar a dudas, un pálido reflejo de la esencial subversión de la novela, escrita febrilmente por un muchachito de veinte años en la época en que el mundo entero ardía.

Alicia Migdal

Farándula

Es muy pronto....

Por Carlos L. Mendive

En un elegante piso de un edificio ubicado a una cuadra de la placita Gomensoro, Cristina recibió a un grupo de invitados.

Entre los presentes predominaban las personas cuyas edades oscilaban entre los cincuenta y sesenta años. Había excepciones, se veían hombres y mujeres que aún mantenían la frescura que da el no haber llegado al medio siglo, y por otros que mostraban la madurez de estar viviendo los años que comienzan a pasar luego de la sexta década.

La dueña de casa era una mujer libre, luego de haber estado casada en dos oportunidades y de ser abuela de nietos dados por hijos nacidos en los distintos matrimonios.

Tal condición le imprimió un determinado carácter a la reunión. La mayoría de los que esa noche llegaron a su piso ostentaban su mismo estado civil. Muchos habían contraído nuevo matrimonio, otros estaban unidos por fuertes lazos de compañerismo, algunos por un sedimentado y maduro empuje erótico, no faltaban quienes se buscaban para ahuyentar la soledad e, incluso, se detectaba a elegantes damas y caballeros que habían sido invitados con la intención de relacionarlos de alguna manera.

Dado el tiempo vivido por cada uno de tales concurrentes y la estrechez del medio donde siempre se han movido, resultaba difícil que no se conocieran. Incluso, estarían al tanto de quiénes habían sido sus maridos y esposas. También de los rumores que habían precedido cada una de las separaciones y más de un hecho espectacular o escandaloso que sucedió luego que decidieron no compartir más el mismo lecho.

Lo más riesgoso era que cada uno de los invitados había seguido la evolución estética de su ocasional compañero con quien compartiría una copa, un canapé de mariscos o trozos de los más variados quesos.

Si bien el diálogo iría descubriendo facetas nunca imaginadas del ocasional interlocutor, con quien se han compartido aulas y patios de casas de estudio, fiestas de quince años, más de un cóctel, innumerables casamientos y velorios y con quien ocasionalmente se conversó cuando se encontraron en la sala de espera de un consultorio radiológico en épocas que ciertos malestares físicos los llevó a examinar sus respectivas vesículas; un cierto desaliento se experimentaba al comprobar cómo las pieles se habían apergaminado para darle a la mujer la expresión de una alegre mascarita y a él la postura de un maduro galán, harto al escucharse repetir sus trilladas muletillas de conquistador.

No obstante tener conciencia de que la vida ya no puede ofrecer ma-

yores sorpresas, es frecuente que determinadas expresiones vayan adquiriendo ciertas dimensiones y que atenciones y galanterías se las confunda con la ilusión. Algo de eso le ocurrió a José María y Susana.

Recostados contra la arcada que separaba el living del escritorio, se los vio conversar durante todo el tiempo en que transcurrió la reunión. Recordaron los tiempos de juventud y sus amigos comunes. Sí, obviaron la época de sus respectivos matrimonios y se sintieron solidarios cuando evocaron la fecha en que los dos se sintieron abuelos. La ternura con que hablaban y describían a sus respectivos nietos los convirtió en dos seres más jóvenes, tiernos e inmaduros.

El encuentro, sin duda, había sido estimulante. Por eso, esa noche, no se sintieron tan solos cuando se dispusieron a dormir en sus respectivas camas de plaza y media. Más sabiendo que, al otro día, se encontrarían en horas de la mañana, en uno de los bares ubicados frente a la Caja de Jubilaciones.

Todo hacía suponer que el azar o la casualidad estaban de su lado; ya que el mismo día, y casi en el mismo turno, ambos debían hacer efectivas sus respectivas jubilaciones.

Tenían previsto que luego de cobrar, beberían un aperitivo en el Lion d'Or para luego concurrir a almorzar a una parrillada ubicada en la calle Tristán Narvaja. Para darle más misterio y encantos a los pasos a dar luego de los postres, decidieron que el destino guiara sus posteriores movimientos. Y tan irracional y discutido determinante, que ha sido estudiado desde siempre por filósofos de las más distintas escuelas, una vez más se hizo presente.

Todo sucedió cuando luego de salir de la confitería, Susana no pudo dar un paso más. Con suma amabilidad José María le ofreció el brazo y le inquirió sobre las causas del sorpresivo malestar. Por supuesto que pensó en la fuerza de los dos gin-fizz y en el delicado estado de una vesícula algo deteriorada. No descartó el caballero que Susana hubiese sufrido ciertas oscilaciones en su presión provocada por las consecuencias de una charla cálida y amena que los llevó a apartar los platillos del centro de la mesa para poder tomarse de la mano. La estaba observando hasta con cierta ternura, cuando ella, oprimiéndole su brazo derecho, le confesó:

—Es un callo... José María.

—No te preocupes —la interrumpió el galán— vamos a tomar un coche... vamos a estar solos... así te acostás un rato.

—No, no... eso no... no te enojas... pero es muy pronto.

—Pero Susana, somos gente adulta... somos abuelos.

—Sí, ya sé... pero yo tengo mis hábitos... mis costumbres.

—Sabés que no quiero violentarte... yo te las respeto.

—Entonces, llevame al pedicuro... yo siempre que cobro la jubilación voy al pedicuro.

Juan Raúl Ferreira

Hacia un acuerdo bipartidario

El senador Juan Raúl Ferreira dijo a "La Semana" de EL DÍA que a fines del presente mes debe terminar el período de transición, para que el país pueda abocarse, en 1987, a un año de realizaciones en las áreas prioritarias, sobre la base de un amplio acuerdo bipartidario. El siguiente es el texto de la entrevista, mantenida en el despacho del legislador del grupo "Por la Patria".

EL DEBATE POLITICO

El legislador nacionalista comenzó con un análisis prospectivo. "¿Cómo será, desde mi punto de vista, el año próximo, tanto en el plano nacional como en el político-partidario, agropecuario, industrial, social? Sin lugar a dudas, deberemos abocarnos a la puesta en marcha de acciones concretas en diversas áreas, a plazos mínimos y paralelamente con proyecciones a cinco o diez años. La discusión, aparentemente casi bizantina, en torno a si vivimos o no una etapa de transición, tiene a mi juicio un significado relevante. Si estamos en una etapa de transición, pues pongámosle punto final antes de fin de año, aprovechando el receso natural entonces registrado. Es imprescindible que 1987 sea un año de mucha actividad, no sólo legislativa, porque las leyes por sí solas no traen las soluciones, sino en el plano gubernamental, a efectos de impulsar grandes realizaciones en el sector comercial e industrial". En tal sentido, Ferreira afirmó que se ha hecho mucho y alertó respecto a la tendencia hacia el pesimismo. "Se avanzó en forma notoria; han sido suscritos importantes convenios con Brasil, Argentina y México y fue creado un marco muy favorable para concretar un incremento sustancial de nuestras exportaciones a partir de una realidad en la cual las ventas al exterior aumentaron ya un 30 por ciento", expresó el dirigente del grupo "Por la Patria", para quien, de todos modos, la República está aún demasiado paralizada por el debate político.

NO, AL PASADO

"Si el año próximo podemos actuar libres de la actual hiperpolitización (me refiero a los temas carentes de connotaciones socioeconómicas) y dejamos atrás esa etapa, seguramente el país saldrá de su crispación. En términos históricos, dos años no es mucho para culminar una transición, si ella es sólida y nos permite trabajar en paz para desarrollar al máximo nuestra creatividad y nuestra imaginación, a efectos de pensar el Uruguay del futuro", dijo Ferreira, para contraponer de inmediato el panorama opuesto. "Si, en cambio, nos dejáramos absorber un año más por la destrucción, con la mirada dirigida hacia el pasado, confieso que, pese a ser un optimista natural, me sentiría sumamente desilusionado".

ACUERDO INTERPARTIDARIO

De inmediato, el senador Ferreira pronosticó un rápido acuerdo interpartidario respecto a los grandes temas nacionales. "El país no soportaría la paralización aparejada por la ausencia de una voluntad compartida en las materias prioritarias", dijo al respecto. Recordó de inmediato que el Partido Nacional tiene una política independiente ("seguiremos en esa tesitura, y aspiramos a que todas las colectividades la tengan"), pero puso de relieve "un hecho que ha sido absolutamente evidente para la opinión pública, en el curso de este año: no

es lo mismo discrepar —factor natural y sano, en un marco democrático— con un partido con el cual se puede hablar franca y lealmente y que en las conversaciones privadas sostiene la misma posición que ante las cámaras de televisión, que tratar de encontrar coincidencias, acercamientos o concesiones recíprocas con un partido respecto al cual también existen diferencias programáticas, pero que en la mesa chica habla de soluciones y frente a las pantallas, maneja exclusivamente consignas". Luego de formular así una clara alusión a las actitudes y procedimientos del Partido Colorado y del Frente Amplio, respectivamente, el senador Ferreira expresó que "se irá decantando, de tal manera, el espacio político apropiado para formalizar acuerdos concretos, que el país no puede postergar".

CARGOS MINISTERIALES

Ferreira afirmó de inmediato que "el Uruguay del mañana apunta ineludiblemente a gobiernos de coparticipación". Explicó al respecto que "ejercer un cargo en el gabinete ministerial no configura prebenda alguna", y recordó que todos los acuerdos políticos, en los países de Europa Occidental, se hacen sobre la base de la distribución de los puestos mencionados, "porque no es un reparto de canonías sino de responsabilidades". Frente a quienes entienden inapropiado —"casi ilegítimo o indecoroso", dijo— hablar de las eventuales posiciones concretas a ese nivel en el Poder Ejecutivo, el integrante de la Cámara Alta alegó que "un partido político constituye un instrumento de poder, y un Ministerio es un lugar donde el gobierno se ejerce". En todo caso —reiteró— "el dato fundamental es que el año próximo podamos desarrollar e impulsar políticas a mediano y largo plazo en el área económica, en el área agropecuaria, en el área industrial, y establecer algunas reglas de juego duraderas y permanentes para el sector exportador, para el sector inversor (interno y extranjero) y desactivamos, en forma progresiva, los obstáculos interpuestos en el camino hacia un desarrollo racional".

PEDIDO DE INFORMES

Otro aspecto en el cual el senador Ferreira insistió, fue en "la necesidad de superar las consignas". Luego de negar una intención polemizadora puso como ejemplo que acaba de presentarse un pedido de informes al Ministerio de Relaciones Exteriores para comprobar si es cierto que nuestras embajadas informan acerca del precio de la tierra".

En tal sentido, comentó que "lo inconcebible sería que no suministraran datos, porque para eso están: un país hecho por inmigrantes, como el nuestro, debe abrirse sin prejuicios hacia afuera, porque ello constituye, además, la mejor manera de defender su soberanía, ya que otra cosa implica cuestionar la viabilidad de la República como tal". Agregó, en ese sentido, que "un país aislado del contexto internacional resulta inconcebible" y destacó que, en todo caso, existen controladores legales, normas sobre radicación de capitales y otros mecanismos. "Me parecería sumamente preocupante que las representaciones diplomáticas no brindaran informes a los inversores extranjeros, y entiendo que, ello sí, justificaría una interpelación".



LOS AUTOEXCLUIDOS

Luego de ratificar su anhelo de "un gobierno de amplio sentido nacional", Ferreira precisó que "hay gente autoexcluida por el estilo político que utiliza", para agregar que "la dinámica de las cosas conducirá hacia un camino bipartidista, como ha sucedido en todos los países del mundo". Este acuerdo —dijo— beneficiará al país, y colaborar con su prosperidad económica "es redituable electoralmente". Por otra parte, "sería muy triste anteponer consideraciones menores al interés nacional". Respecto a la gestión del ministro Ugarte en la cartera de Salud Pública, luego de calificarla de "casi heroica", porque en primer lugar, carece totalmente de recursos, en segundo término, no tiene instrumentos y, finalmente es víctima, entre otras cosas, del caos existente en materia de comercio exterior, que le impide resolver con rapidez acerca de diversas propuestas", el senador Ferreira pasó a desarrollar este último tema, respecto al cual presentara pocos días atrás seis proyectos para estudio del órgano que integra.

CONSULTA A SECTORES

"El hecho de que estos proyectos sean presentados en las actuales circunstancias de la vida nacional no deja de ser, desde el punto de vista simbólico, un factor digno de destaque, porque el país no puede quedar paralizado en su capacidad de crear, de proponer; no puede quedar esclavo de la discusión política. Quienes somos portavoces de los distintos poderes estatales corremos el riesgo de emplear un lenguaje y hasta una temática distinta de la que preocupa al ciudadano común. En esa medida, es una buena cosa para el país —desde luego, también para mi partido— que en medio de una imagen casi de paralización de la actividad parlamentaria, surja un conjunto de iniciativas, cada una de ellas con su individualidad, pero todas dominadas por una unidad temática, pensadas para el país del pasado mañana, es decir, por encima de la coyuntura, lo anecdótico y lo episódico". Ferreira destacó la necesidad de un consenso social para que los proyectos tengan éxito: "deben apuntar a necesidades reales y proponer soluciones viables". En tales parámetros, los sectores

directamente involucrados fueron consultados especialmente por el equipo redactor de las normas. "No presentaremos, a los destinatarios y protagonistas, fórmulas predigeridas". Por otra parte, se asegura a través de la consulta previa, la ejecución y operatividad apropiada. Todas las entidades vinculadas al área de la exportación participaron el diagnóstico de las dificultades, el inventario de problemas y el diseño de las eventuales soluciones.

EL COMPLEJO PANORAMA

"En este campo, hay no sólo una descoordinación total, sino también una indefinición de competencias", afirmó Ferreira, quien presentó sus iniciativas como "tendientes a dar una imprescindible coherencia a la vez negociadora del Estado". En estos momentos se superponen y entrecruzan la Dirección de Comercio Exterior, del Ministerio de Economía y Finanzas; la de Relaciones Económicas Internacionales, de la Cancillería; el Instituto Nacional de Carnes (donde no están representadas las dos Secretarías mencionadas); los entes autónomos, piezas clave en un país donde el principal comprador es el Estado, y cada uno de los cuales ha montado una especie de pequeño Ministerio de Comercio Exterior propio, desconectados entre sí; y muchas otras dependencias oficiales, que se ocultan datos e informaciones una a otras. Luego de trazar este panorama, Ferreira describió las dificultades existentes, por ejemplo, para realizar un negocio de contrapartida, práctica habitual con los países de Europa Oriental. "No hay una nómina de las necesidades de compra del Estado, y los directores de un ente viajan a inspeccionar unas locomotoras, mientras los de otro se desplazan para ver determinada maquinaria, pero cuando se gestiona un negocio específico, se carece del poder de compra imprescindible", expresó el legislador, quien también destacó la importancia de crear mecanismos dirigidos a desburocratizar los trámites en las diversas reparticiones. "La única manera de superar todo este caos es mediante una muy clara delimitación de competencias y el establecimiento, con claridad meridiana, de una política adecuada, todo ello a través del trabajo de una comisión especial que consulte en la discusión a los sectores interesados, a efectos de comprometerlos en el éxito de la tarea a emprenderse", expresó el titular de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado.

Los proyectos presentados son los siguientes: reforma de la estructura institucional del comercio exterior, seguro de crédito a la exportación, modificaciones en el sistema de zonas francas, creación de un consorcio de exportación, establecimiento de compañías "trading" y autorización para que ANCAP cree una empresa de comercio exterior de capital mixto.

Sergio Papa Blanco